

**KWI 25 i, KWI 25 mi**  
**KWI 35 i, KWI 35 mi**  
**KWI 50 i**

**Настенные инвертерные сплит-системы,  
внутренний блок  
Эксплуатация и монтаж**

**Inverteres fali split klímaberendezés,  
beltéri készülék  
Kezelés és telepítés**

1	Общие указания	3
2	Техника безопасности	4
3	Описание прибора	7
4	Эксплуатация	9
5	Очистка, техническое обслуживание и уход	18
6	Что делать, если...	19
7	Техника безопасности	20
8	Описание прибора	20
9	Монтаж	22
10	Монтаж	23
11	Ввод в эксплуатацию	30
12	Передача оборудования	31
13	Устранение неисправностей	31
14	Таблица неисправностей	31
15	Техобслуживание	31
16	Сервис	30
17	Технические характеристики	30

Благодарим вас за покупку этого прибора. Вы приняли правильное решение, выбрав высококачественный прибор немецкой традиционной марки AEG Haustechnik.

# 1 Общие указания

Глава **Эксплуатация** предназначена для пользователя и специалиста.

Глава **Монтаж** предназначена для специалиста.



**Следует ознакомиться!**

Следует внимательно прочитать данное руководство и хранить его в течение всего срока эксплуатации оборудования. В случае передачи оборудования другому пользователю необходимо передать ему и руководство по эксплуатации.

## 1.1 Сопутствующие документы

Данное руководство по эксплуатации и монтажу описывает внутренний блок. Учитывайте данные по соответствующему наружному блоку. Они приведены в документации на наружный блок.

## 1.2 Значение символов

### 1.2.1 Символы, используемые в данном руководстве

В данном руководстве встречаются следующие символы и подчеркивания. Они имеют следующее значение:



**Опасность получения травмы!**  
Указание на риск получения травмы!



**Опасно для жизни! Высокое напряжение!**



**Опасность получения ожога горячей водой!**



**Внимание!**

Указание на опасность. Возможно повреждение прибора или нанесение вреда окружающей среде. Возможно причинение материального ущерба.



**Следует ознакомиться!**

Следует внимательно прочесть текст рядом с этим символом.

» Текст, предваряемый данным символом, описывает необходимые действия, которые перечисляются ниже.

° Текст, предваряемый данным символом, является элементом перечисления.

### 1.2.2 Символы на приборе

На маркировочной табличке устройства изображены следующие символы. Они имеют следующее значение:



**Утилизация!**

Устройства с такой маркировкой запрещается выбрасывать в контейнер для бытовых отходов. Утилизировать данные устройства следует отдельно.

## 2 Техника безопасности

### 2.1 Использование по назначению

Настенные кондиционеры предназначены для охлаждения, нагревания и осушки воздуха в жилых и производственных помещениях в пределах приведенных в главе «Технические данные» диапазонов температур.

Применение в иных целях считается использованием не по назначению, в частности это касается использование в складских помещениях, на складах продовольственных товаров, в помещениях для содержания животных или выращивания растений, помещениях, в которых находятся точные приборы или произведения искусства.

К использованию по назначению также относится и соблюдение требований руководства по эксплуатации и монтажу.

Используйте настенный кондиционер только для указанной производителем цели применения, запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию и принцип работы оборудования!

### 2.2 Правила техники безопасности

Соблюдайте следующие указания и инструкции по технике безопасности.

Работы с прибором разрешается производить только специалисту, имеющему допуск к проведению выполняемых работ. Специалист несет ответственность за соблюдение действующих правил во время монтажа и первого ввода в эксплуатацию. Прибор следует использовать только в полностью собранном виде с установленными защитными устройствами.



**Риск получения травмы!**

Если прибором должны пользоваться дети или лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, то следует обеспечить, чтобы это происходило только под присмотром или после соответствующего инструктажа, проводимого лицом, отвечающим за их безопасность.  
Не допускайте, чтобы дети играли с прибором!



**Опасность получения травмы!**

Во внутреннем и наружном блоке находятся вентиляторы, лопасти которых вращаются с высокой скоростью. Категорически запрещается вводить в прибор различные предметы.



**Опасность получения травмы!**

Во время очистки прибора никогда не используйте подручные предметы в качестве лестницы (например, табуретку, стул, стол). Опасность падения!



**Опасность получения травмы!**

Не заряжайте элементы питания. Не разбирайте элементы питания и не бросайте их в огонь. Это может привести к вытеканию электролита, возгоранию или взрыву.



**Опасное для жизни электрическое напряжение!**

Никогда не разбрызгивайте на приборы воду или другие жидкости.



**Опасность повреждения!**

Отключайте прибор во время грозы от питающей сети, для чего выключайте предохранитель или силовой выключатель. Это правило касается и работ по обслуживанию или длительного неиспользования прибора (например, во время отпуска).



**Опасность повреждения!**

Из прибора может вытекать сконденсированная вода (конденсат). Поэтому никогда не ставьте под прибор электрические приборы и мебель, так как это может привести к сбоям в работе или повреждениям.



**Опасность повреждения!**

Не распыляйте средства против насекомых или воспламеняемые аэрозоли в направлении прибора. В противном случае это может привести к возгоранию или изменению цвета корпуса.



**Опасность повреждения!**

**Не подключайте прибор через тройники или удлинители.**

### 2.3 Знак СЕ

Знак СЕ свидетельствует, что оборудование соответствует требованиям всех основополагающих европейских стандартов:

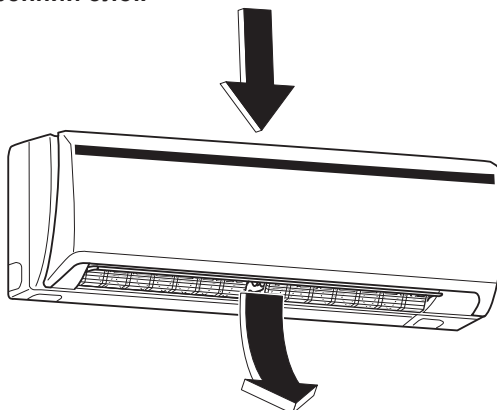
- Директива об электромагнитной совместимости.
- Директива по низковольтному оборудованию.

Заводская табличка находится на боковой стенке кондиционера.

### 2.4 Рекомендации по оптимальной эксплуатации в энергосберегающем режиме

- » При работе в режиме охлаждения избегайте прямого попадания солнечных лучей в комнату или на прибор. Закрывайте жалюзи и гардины. Не используйте источники тепла, например, источники света, вблизи настенного кондиционера.
- » Поддерживайте постоянную комнатную температуру в желаемом температурном диапазоне. Избегайте частого открывания дверей и окон.
- » Регулярно или при снижении мощности очищайте фильтр в приборе.
- » Отрегулируйте выходную воздушную заслонку так, чтобы выдуваемый воздух мог равномерно распределяться по помещению.
- » Не перекрывайте поток воздуха из прибора шкафами, гардинами, шторами и пр.

**Поток воздуха через внутренний блок**



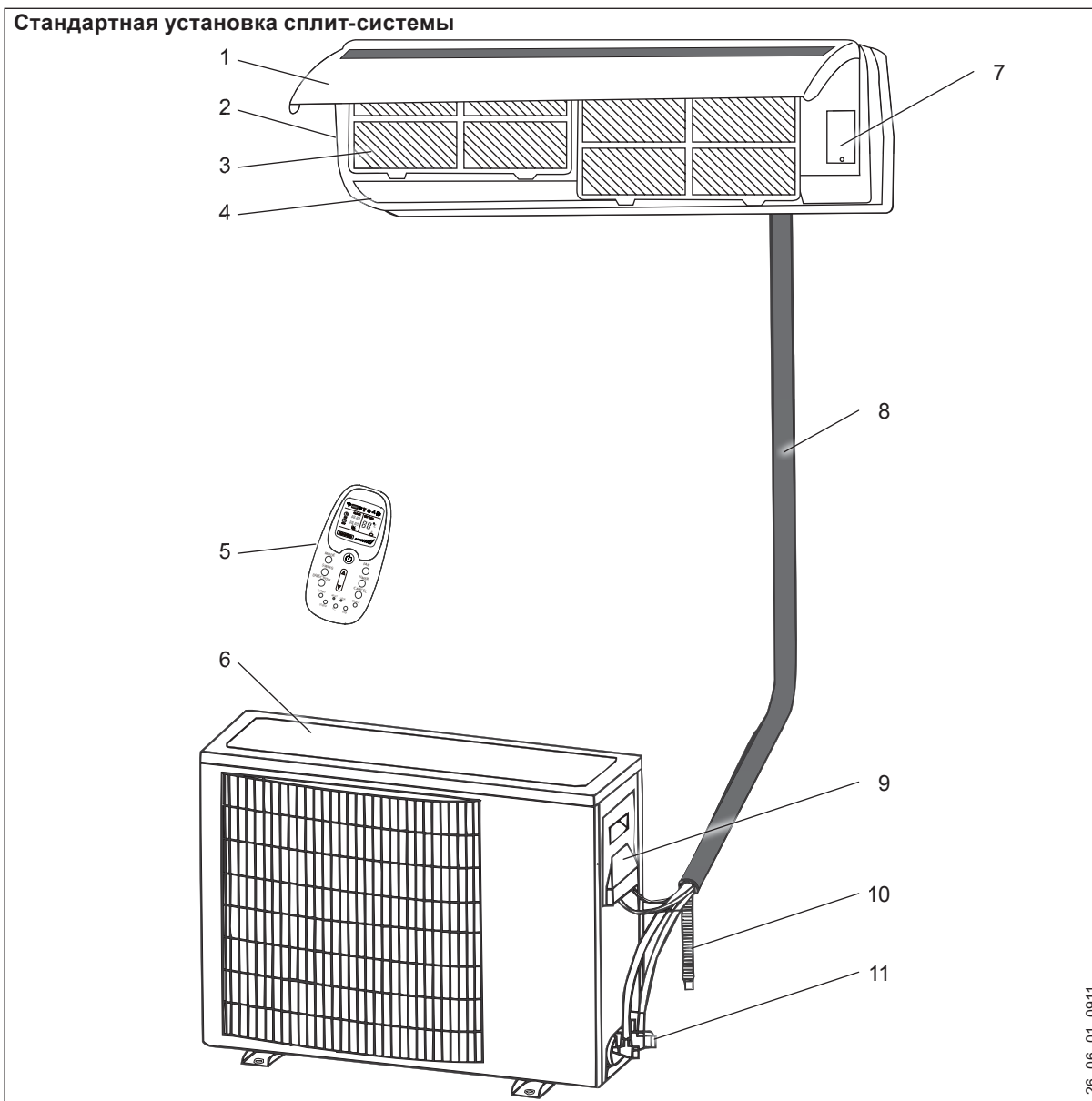
26\_06\_01\_0910

### 3 Описание прибора

#### 3.1 Конструкция прибора

Климатическая система состоит из одного или нескольких внутренних блоков и одного внешнего блока. Внешний и внутренний блоки соединены друг с другом электрическими проводами и шлангами для хладагента.

Этот настенный кондиционер предназначен для охлаждения, нагревания, осушки воздуха и вентилирования жилых и производственных помещений в пределах приведенных в главе «Технические данные» диапазонов температур.



- 1 Передняя крышка
- 2 Внутренний блок
- 3 Фильтр
- 4 Выходная воздушная заслонка
- 5 Пульт дистанционного управления
- 6 Внешний блок

- 7 Электрический коммутационный отсек, аварийная кнопка
- 8 Пакет магистралей
- 9 Электрический коммутационный отсек
- 10 Трубка для конденсата
- 11 Вентили хладагента

26\_06\_01\_0911

## 3.2 Конфигурация установки

Комнатный кондиционер поставляется в модификациях сплит и мульти-сплит

- Сплит-система не может работать в составе мульти-сплит системы.
- Внутренний блок мульти-сплит системы не может использоваться в качестве сплит-системы.

Если настенный кондиционер подключен к наружному блоку, который обслуживает несколько внутренних блоков, то независимый выбор режимов работы возможен не на всех внутренних блоках, то есть, один блок не может нагревать в то время, когда другой блок охлаждает. Приоритет имеет прибор, находящийся в режиме нагревания.

Из соображений экономии энергии режим готовности к работе (Stand-by) на внутреннем блоке отдельно не индицируется.

## 3.3 Режим работы

Доступны следующие режимы работы:

- COOL (охлаждение)
- DRY (осушка)
- HEAT (нагрев)
- FAN (вентилирование)
- AUTO (автоматический режим)

Переключать режимы работы и изменять регулировки Вы можете с помощью пульта дистанционного управления.

### 3.3.1 Принцип работы в режиме охлаждения

Через теплообменник внутреннего блока (испаритель) из комнатного воздуха отбирается теплота и под действием электрической энергии отводится наружу. Теплообменник наружного блока (конденсатор) отдает теплоту наружному воздуху. Сконденсированная влага (конденсат), который при определенных рабочих условиях образуется на теплообменнике внутреннего блока, отводится через трубку для отвода конденсата.

### 3.3.2 Принцип работы в режиме обогрева

Через теплообменник внешнего блока (конденсатор) из наружного воздуха отбирается теплота и под действием электрической энергии подается во внутренний блок. Теплообменник внутреннего блока отдает теплоту комнатному воздуху.

## 3.4 Дополнительные функции

### 3.4.1 Таймер

Встроенный таймер позволяет программировать 24-часовые программы.

### 3.4.2 Защита включения

Функция защиты включения предотвращает повреждения компрессора внешнего блока, когда после выключения прибор сразу же включается снова. В этом случае внешний блок начинает работу лишь примерно через три минуты.

### 3.4.3 Функция автоматического перезапуска

Внутренний блок всегда запоминает текущий режим работы. После пропадания напряжения питания прибор примерно через 3 минуты автоматически возвращается в последний режим работы. Воздушная выходная заслонка устанавливается в запрограммированное на заводе положение.

Если напряжение питания пропадало при выключенном приборе, то светодиод индикатора мощности мигает до тех пор, пока прибор не будет включен.

### 3.4.4 Функция Anti-cold-wind:

После активирования режима работы HEAT (нагрев), вентилятор внутреннего блока останавливается до тех пор, пока теплообменник внутреннего блока не прогреется. Только после этого вентилятор внутреннего блока начинает работать. Это предотвращает подачу холодного воздуха в помещение. Эта функция активна также при автоматическом оттаивании внешнего блока.

### 3.4.5 Функция оттаивания

В режиме нагрева при низких наружных температурах и при высокой влажности воздуха может произойти обледенение теплообменника внешнего блока. Функция оттаивания автоматически прерывает режим нагрева на время от 4 до 10 минут и оттаивает теплообменник.

## 4 Эксплуатация

### 4.1 Панель управления

Управление производится с помощью инфракрасного пульта дистанционного управления. Настройки отображаются на дисплее пульта дистанционного управления и с помощью световых индикаторов на внутреннем блоке.

#### 4.1.1 АУТО индикация

Индикация появляется на дисплее пульта дистанционного управления при активном автоматическом режиме. Прибор выбирает режим работы, температуру и ступень вентиляторов полностью автоматически.

#### 4.1.2 Индикатор мощности на внутреннем блоке

Индикатор светится, если компрессор работает.

Компрессор внешнего блока работает только при необходимости, чтобы увеличить максимальную эффективность кондиционера. Для этого электроника снижает мощность компрессора при снижении нагрузки нагрева или охлаждения. Текущая потребляемая мощность компрессора индицируется линейным индикатором, состоящим из 5 светодиодов.

#### 4.1.3 Индикатор режима размораживания на внутреннем блоке

Индикатор сигнализирует об автоматическом оттаивании внешнего блока в режиме нагрева. При активной функции Cold-wind, которая предотвращает выдувание холодного воздуха в режиме нагрева, дополнительно светится индикатор.

#### 4.1.4 Индикатор температуры

Двухзначный индикатор показывает заданную температуру, а также возможные коды неисправностей. После установки новой температуры индикатор мигает примерно 20 секунд. В режиме работы FAN (вентиляция) он показывает текущую температуру циркулирующего комнатного воздуха.

#### 4.1.5 TIMER - индикатор

Индикатор светится, если активирован режим таймера.

### 4.2 Управление на внутреннем блоке

На правой стороне под открываемой передней крышкой находится аварийная кнопка. Путем однократного или многократных нажатий кнопки можно включить различные рабочие состояния.

#### 4.2.1 Принудительно включаемый режим работы АУТО или СООЛ

Режимы работы СООЛ (охлаждение) и АУТО (автоматический режим) можно принудительно включить при выключенном приборе с помощью аварийной кнопки.

» Для включения режима АУТО нажмите на кнопку один раз. Индикатор температуры показывает 24 °С, и светится символ размораживания. Пульт дистанционного управления заблокирован.

» Для включения режима работы СООЛ повторно нажмите кнопку в течение 3 секунд. Индикатор температуры показывает 24 °С. Пульт дистанционного управления заблокирован.

» Для выключения прибора третий раз нажмите кнопку в течение 3 секунд.

Нажатием кнопки ON/OFF на дистанционном управлении можно снова выключить принудительно заданный режим работы.



## 4.3 Управление с пульта дистанционного управления

### 4.3.1 Вставить элементы питания в пульт дистанционного управления

В комплект поставки входят два элемента питания типа R03/LR03 1,5 В (AAA).

- » Сдвинуть крышку батарейного отсека вниз и снять ее.
- » Установить элементы питания, соблюдая правильную полярность. В батарейном отсеке есть соответствующие надписи.
- » Снова закрыть крышку батарейного отсека.

Заменяйте элементы питания самое позднее в том случае, если

- снижается радиус действия пульта дистанционного управления или
- настенный кондиционер не выдает звуковой сигнал.



#### **Опасность повреждения!**

**Вытекающая из элементов питания жидкость может повредить пульт дистанционного управления. Если пульт дистанционного управления не используется в течение нескольких недель, то извлеките из него элементы питания.**

### 4.3.2 Использование пульта дистанционного управления

На пульте дистанционного управления имеются различные функциональные кнопки и поле индикации с символами. При нажатии кнопки команда передается в настенный кондиционер и в верхней левой зоне поля индикации пульта дистанционного управления появляется символ передачи. Прибор подтверждает прием команды коротким звуковым сигналом.

При использовании пульта дистанционного управления следите за тем, чтобы

- расстояние от пульта до настенного кондиционера не превышало 6 м (зависит от степени зарядки элементов питания).
- между пультом и настенным кондиционером не было никаких препятствий, например, растений или стен.
- при нажатии кнопки пульта дистанционного управления направляйте пульт на инфракрасный приемник настенного кондиционера.
- вблизи внутреннего прибора не должно быть люминесцентных светильников или ламп с электронной регулировкой.

### 4.3.3 Подтверждающий звуковой сигнал

Чтобы подтверждающий звуковой сигнал не воспринимался как помеха, прибор подтверждает только завершение серии нажатий клавиш.

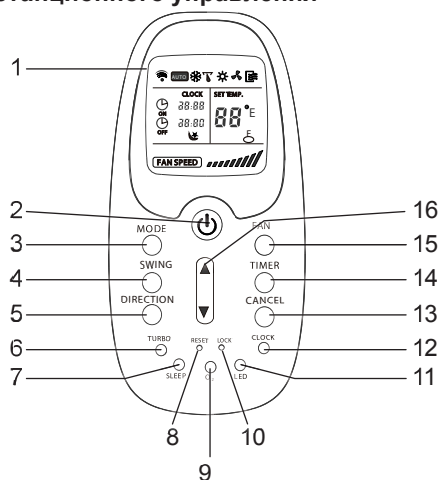
#### **Пример:**

Вы хотите снизить заданную температуру с 25 °С до 19 °С. 6 раз нажмите на клавишу уменьшения температуры, пока дисплей пульта дистанционного управления не покажет 19 °С. Примерно через одну секунду после последнего нажатия клавиши прибор подтвердит прием команды звуковым сигналом.

После первого нажатия любой клавиши дистанционное управление ожидает дальнейшего ввода. Если в течение времени ожидания будет еще раз нажата эта же или другая клавиша, то отсчет времени ожидания начинается заново. Если в течение времени ожидания других нажатий на клавиши не произойдет, то прибор подтверждает прием звуковым сигналом.

#### 4.3.4 Дистанционное управление

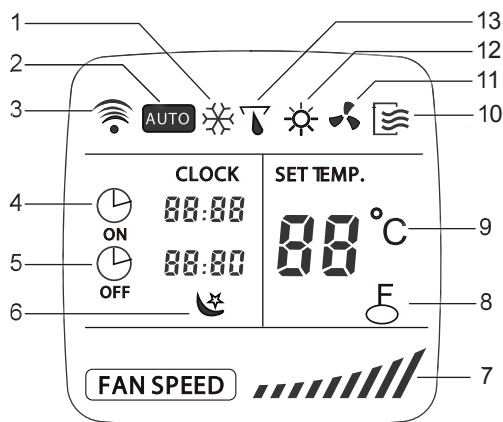
##### Назначение клавиш пульта дистанционного управления



26\_06\_01\_0912

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Дисплей  | 9  | O2 - не используется   |
| 2 | ON/OFF - Включение и выключение внутреннего блока и пульта дистанционного управления | 10 | LOCK - включение и выключение блокировки клавиш              |
| 3 | MODE - выбор режима работы   | 11 | LED - включение и выключение индикаторов на внутреннем блоке |
| 4 | SWING - автоматическое управления воздушной заслонкой                                | 12 | CLOCK - установка времени                                    |
| 5 | DIRECTION - регулировка положения воздушной заслонки                                 | 13 | CANCEL - прерывание программ таймера                         |
| 6 | TURBO - активация режима Turbo   | 14 | TIMER - включение и выключение функций таймера               |
| 7 | SLEEP - активация функции ночной работы  | 15 | FAN - выбор ступени вентилятора                              |
| 8 | RESET - сброс настроек   | 16 | UP/DOWN - увеличение/уменьшение                              |

##### Индикаторы дисплея пульта дистанционного управления

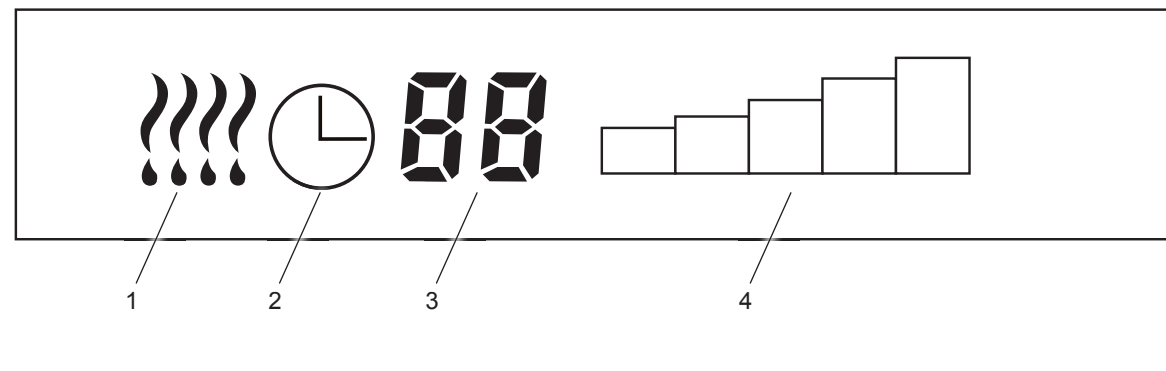


26\_06\_01\_0913

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Режим работы COOL (охлаждение)           | 8  | Блокировка клавиш активна                  |
| 2 | Режим работы AUTO (автоматический режим) | 9  | Индикатор температуры                      |
| 3 | Символ отправки сигнала                  | 10 | Индикатор режима дистанционного управления |
| 4 | Индикация таймера включения              | 11 | Режим работы FAN (вентиляция)              |
| 5 | Индикация таймера выключения             | 12 | Режим работы HEAT (нагрев)                 |
| 6 | Индикатор ночного режима SLEEP           | 13 | Режим работы DRY (осушка)                  |
| 7 | Индикатор ступени вентилятора            |    |  |

Регулировки на пульте дистанционного управления передаются на внутренний блок только в том случае, если индицируется символ (10).

**Индикаторы дисплея на внутреннем блоке**



- 1 Индикатор Defrost (оттаивание)
- 2 Индикатор TIMER
- 3 Индикатор температуры и неисправности
- 4 Индикатор мощности

**4.3.5 Установка времени**

После установки элементов питания в пульт дистанционного управления Вы можете установить текущее время.

» Нажимайте клавишу CLOCK до тех пор, пока показания времени не начнут мигать.

» Для установки времени нажимайте клавишу увеличения или уменьшения. Любое единичное нажатие клавиши изменяет время на одну минуту. Для установки времени с шагом в 10 минут удерживайте клавишу нажатой подольше. Примерно через пять секунд после последнего нажатия клавиши пульт дистанционного управления применяет установленное время.

**4.3.6 Режим COOL - охлаждение**

В режиме работы COOL (охлаждение) прибор охлаждает комнатный воздух до установленной заданной температуры. Степень вентиляторов и положение выходной воздушной заслонки можно свободно изменять. При достижении заданной температуры прибор снижает мощность охлаждения.

» Нажимайте клавишу MODE (режим работы) на пульте дистанционного управления до тех пор, пока в поле индикации не появится символ режима работы COOL (охлаждение).

В поле индикации пульта дистанционного управления появляются выбранные в последний раз температура и степень вентиляторов. Вы можете выбрать степень вентиляторов AUTO, LOW (малая), MED (средняя), HIGH (высокая).

В режиме охлаждения воздух должен выходить вперед плоским потоком (горизонтально), чтобы оптимизировать охлаждение во всем помещении.



**Опасность повреждения:**

**Не используйте прибор в режимах COOL или DRY с направленным вниз воздушным потоком в течение длительного времени, чтобы избежать образования конденсата на выходной воздушной заслонке. Капающий конденсат может причинить ущерб, например, мебели и покрытию пола.**

**4.3.7 Режим HEAT - нагрев**

В режиме работы «Нагрев» прибор нагревает комнатный воздух до установленной заданной температуры. Степень вентиляторов и положение выходной воздушной заслонки можно свободно изменять. При достижении заданной температуры прибор снижает мощность нагрева.

» Нажимайте клавишу MODE (режим работы) на пульте дистанционного управления до тех пор, пока в поле индикации не появится символ режима работы HEAT (нагрев).

В поле индикации пульта дистанционного управления появляются выбранные в последний раз температура и степень вентиляторов. Вы можете выбрать степень вентиляторов AUTO, LOW (малая), MED (средняя), HIGH (высокая).

В режиме обогрева воздух должен выходить по возможности вертикально, чтобы оптимизировать обогревающий эффект во всем помещении.

#### 4.3.8 Режим TURBO

» В режиме работы COOL (охлаждение) нажимайте клавишу TURBO чтобы включать и выключать вентиляторы и компрессор на максимальную мощность.

Режим Turbo автоматически завершается через 30 минут. Прибор возвращается в предыдущий режим работы с предыдущими регулировками. По мере приближения к заданной температуре мощность компрессора снижается. Режим TURBO на внутреннем приборе и на пульте дистанционного управления не индицируется.

#### 4.3.9 Режим работы FAN - вентиляция

В режиме работы FAN (вентиляция) регулировка температуры невозможна. Индикация температуры на дисплее не производится.

Нажимайте клавишу FAN, чтобы переключать ступени вентиляторов в последовательности AUTO-LOW-MED-HIGH.

#### 4.3.10 Режим DRY - сушка

Прибор на малых оборотах вентилятора прогоняет через себя комнатный воздух и отбирает из него влагу. Внешний блок периодически включается и выключается. Вентилятор устанавливается на минимальную мощность, изменить которую нельзя. Выходная воздушная заслонка может быть установлена в любое положение. Комнатный воздух слегка автоматически охлаждается.

» Нажимайте клавишу MODE (режим работы) на пульте дистанционного управления до тех пор, пока в поле индикации не появится символ режима работы DRY (вентиляция). Индикатор температуры показывает последнее установленное значение. Клавиши увеличения/уменьшения активны.

- Чем температура в помещении выше установленной температуры, тем выше мощность осушения воздуха.
- Чем установленная температуры выше температуры в помещении, тем ниже мощность осушения воздуха.

Учтите, что индикация температуры DRY - это не индикация заданной температуры. Индикация температуры лишь предоставляет опорную информацию по мощности осушения.

В режиме осушения воздух должен выходить вперед плоским потоком (горизонтально), чтобы оптимизировать осушение во всем помещении.



#### **Опасность повреждения:**

**Не используйте прибор в режимах COOL (охлаждение) или DRY (сушка) с направленным вниз воздушным потоком в течение длительного времени, чтобы избежать образования конденсата на выходной воздушной заслонке. Капающий конденсат может причинить ущерб, например, мебели и покрытию пола.**

#### 4.3.11 Режим AUTO - автоматический режим

В автоматическом режиме внутренний блок постоянно сравнивает фактическую температуру в помещении с заданной температурой и автоматически выбирает соответствующий режим работы COOL (охлаждение), HEAT (нагрев) или FAN (вентиляция), чтобы компенсировать отклонения температуры в помещении от заданной.

При очень сильных колебаниях температуры компрессор отключается на время до 15 минут, чтобы избежать частых переключений между режимами работы.

Вы можете активировать режим AUTO следующим образом:

» Нажимайте клавишу MODE (режим работы) на пульте дистанционного управления до тех пор, пока в поле индикации не появится символ режима работы AUTO.

В поле индикации пульта появится последнее выбранное значение температуры. Степень вентилятора не индицируется.

» Установите желаемую температуру в помещении с помощью клавиши увеличение/уменьшение.

#### 4.3.12 Режим таймера TIMER

С помощью пульта дистанционного управления можно запрограммировать прибор на автоматическое включение и/или выключение в определенное время. Погрешность времени включения может составлять до одной минуты относительно запрограммированного в пульте дистанционного управления реального времени.

Время включения и выключения можно задать в интервале 24 часов. Минимальный шаг установки времени срабатывания составляет 10 минут.

Timer-ON: Выключенный прибор включается в запрограммированное время.

Timer-OFF: Включенный прибор выключается в запрограммированное время.

Вы можете запрограммировать время включения и выключения независимо от того, включен или выключен прибор. Можно задать одно время включения и одно время выключения.

» Нажмите клавишу TIMER. Появляется символ TIMER-ON и мигают соответствующие часы TIMER.

» Нажимайте или удерживайте нажатой клавишу увеличения/уменьшения, чтобы установить желаемое время включения. Примерно через 3 секунды после последнего нажатия клавиши дистанционное управление применяет установленное время.

» Нажимайте клавишу TIMER до тех пор, пока не появится символ TIMER-OFF и не замигают соответствующие часы TIMER. Нажимайте или удерживайте нажатой клавишу увеличения/уменьшения, чтобы установить желаемое время выключения. Примерно через 3 секунды после последнего нажатия клавиши дистанционное управление применяет установленное время.

» Для удаления программирования TIMER нажмите клавишу CANCEL.

#### 4.3.13 Таймер SLEEP

Функция SLEEP может быть активирована в режимах охлаждения, нагрева или AUTO.

» Нажмите клавишу SLEEP, чтобы включить и выключить эту функцию.

В режиме работы HEAT функция SLEEP обеспечивает контролируемое снижение температуры в помещении на 1 °C в час. Через 2 часа снижение температуры прекращается, вентилятор работает на малой мощности. Функция Anti-cold-wind активна. Через 7 часов прибор выключается.

В режиме работы COOL функция SLEEP обеспечивает контролируемое повышение температуры в помещении на 1 °C в час. Через 2 часа повышение температуры прекращается, вентилятор работает на малой мощности. Через 7 часов прибор выключается.

Вы можете дополнительно связать функцию SLEEP с функцией TIMER.

- SLEEP и TIMER-ON обеспечивают включение прибора в установленное время TIMER. Прибор автоматически запускается в функции SLEEP с заранее выполненными регулировками.
- SLEEP и TIMER-OFF обеспечивают отключение прибора в заданное время, если интервал до времени отключения TIMER меньше 7 часов. Если интервал до отключения по TIMER превышает 7 часов, то прибор после завершения функции SLEEP продолжает работать с малой мощностью вентилятора до отключения по TIMER.

### 4.4 Специфические настройки

#### 4.4.1 Выход воздуха

При обращении с воздушными заслонками и управлении ими учитывайте следующие указания.

Если прибор выключен или находится в режиме TIMER, то функция клавиши DIRECTION и SWING заблокирована.

Не используйте прибор в режимах COOL или DRY с направленным вниз воздушным потоком в течение длительного времени, чтобы избежать образования конденсата на выходной воздушной заслонке. Капающий конденсат может причинить ущерб, например, мебели и покрытию пола.

Не изменяйте положение воздушной заслонки рукой! Регулировка рукой может повредить привод и механический редуктор системы управления воздушными заслонками. Выключите прибор пультом дистанционного управления и через несколько секунд включите его снова. Воздушная заслонка автоматически перемещается в парковочную позицию и при этом заново калибруется.

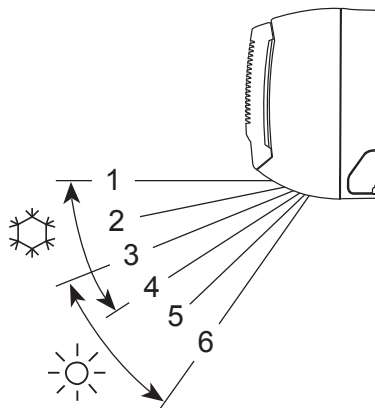
#### 4.4.2 Регулировка выходной воздушной заслонки DIRECTION

Прибор во всех режимах работы автоматически выбирает оптимальное положение выходной воздушной заслонки.

COOL - охлаждение: Воздушный поток выходит горизонтально

HEAT - нагрев: Воздушный поток выходит вниз

##### Регулировка выходной воздушной заслонки



26\_06\_01\_0356

Вы можете адаптировать положение выходной воздушной заслонки под свои личные потребности.

» Нажмите клавишу DIRECTION на пульте дистанционного управления.

Каждое дальнейшее нажатие клавиши изменяет положение воздушной заслонки на несколько градусов. Если воздушная заслонка достигает одного из конечных положений, то дальнейшая регулировка происходит в противоположном направлении.

#### 4.4.3 SWING - автоматически колеблющаяся выходная воздушная заслонка

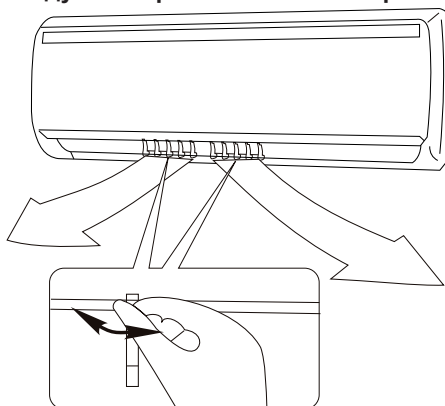
Вы можете задать для выходной воздушной заслонки режим автоматического колебания снизу вверх и обратно. Угол колебания в функции SWING задается внутренним блоком в зависимости от режима работы.

» Для запуска и отключения автоматического управления воздушной заслонкой нажмите клавишу SWING.

#### 4.4.4 Регулировка горизонтальных воздушных панелей

Горизонтальные воздушные панели регулируются вручную один раз, чтобы адаптировать основное распределение воздуха под особенности помещения.

##### Регулировка распределения воздуха в горизонтальном направлении



26\_06\_01\_0914

» С помощью клавиши DIRECTION установите выходную воздушную заслонку с приводом в такое положение, чтобы она была максимально открыта.

» Выключите прибор и отсоедините его от сети.

» Просуньте руку мимо выходной воздушной заслонки вовнутрь прибора и измените положение горизонтальных заслонок.

» Снова включите прибор и проверьте регулировку.

#### 4.4.5 RESET

» Для удаления всех программ и загрузки заводских настроек нажмите кнопку RESET. Для нажатия кнопки используйте, например, канцелярскую скрепку.

#### 4.4.6 LOCK

» Нажмите кнопку LOCK, чтобы включить и выключить эту функцию. Для нажатия кнопки используйте, например, канцелярскую скрепку.

#### 4.4.7 LED

» Нажмите клавишу LED для включения и выключения индикаторов на внутреннем блоке.

### 4.5 Заводские настройки

#### 4.5.1 Режим работы AUTO

Режим работы и мощность вентилятора выбираются автоматически в зависимости от температуры в помещении. Определяющим для выбора режима работы является разность ( $\Delta T$ ) между измеренной в помещении и заданной температурой.

$\Delta T > 1^\circ\text{C}$  = охлаждение

$-1 \leq \Delta T \leq 1^\circ\text{C}$  = вентилирование

$\Delta T > -1^\circ\text{C}$  = нагрев

### 4.6 Рекомендации по настройкам / энергосберегающий режим

- При работе в режиме охлаждения избегайте прямого попадания солнечных лучей в комнату или на прибор. Закрывайте жалюзи и гардины.
- Не используйте источники тепла, например, источники света, вблизи настенного кондиционера.
- Поддерживайте постоянную комнатную температуру в желаемом температурном диапазоне. Избегайте частого открывания дверей и окон.
- Выбирайте комфортную заданную температуру. Прибор всегда стремится достичь выбранной температуры как можно быстрее и с максимально возможной экономией энергии. Избегайте установки предельных температур.
- Регулируйте прибор так, чтобы выходящий воздух не попадал прямо на людей, животных или растения, чтобы избежать причинения вреда здоровью.
- Регулярно или при снижении мощности очищайте фильтр в приборе.
- Отрегулируйте выходную воздушную заслонку так, чтобы выдуваемый воздух мог равномерно распределяться по помещению. Не перекрывайте поток воздуха из прибора шкафами, гардинами, шторами и пр.
- Не допускайте работу прибора с закрытой выходной воздушной заслонкой.

## 5 Очистка, техническое обслуживание и уход



**Травмоопасно!**

При проведении работ по очистке и техническому обслуживанию всегда отключайте прибор от сети, чтобы избежать автоматического запуска вентилятора. Удостоверьтесь, что предприняты меры против непреднамеренного включения прибора.

### 5.1 Очистка внутреннего блока

В приборе находятся фильтры, через которые постоянно циркулирует комнатный воздух и при этом очищается. По мере увеличения количества отфильтрованных взвесей эффективность работы прибора снижается. Поэтому каждые две недели нужно проводить следующие работы.

- » Отключите напряжение питания.
- » Протрите влажной салфеткой корпус и пульт дистанционного управления. Не используйте абразивные или разъедающие чистящие средства! Следите за тем, чтобы вовнутрь прибора не попадала вода.
- » Откройте переднюю крышку вверх до ее слышимой фиксации.
- » Извлеките фильтры и тщательно очистите их пылесосом.
- » Промойте фильтры мягким теплым мыльным раствором и затем сполосните их чистой водой.
- » Дайте фильтрам полностью высохнуть. Не используйте для сушки сильные источники тепла, например, фен. Это может привести к деформации фильтров.



**Опасность получения травмы!**

Для защиты от пыли во время очистки фильтра работайте в подходящих защитных очках, а аллергики должны дополнительно надевать противопылевую маску.



**Опасность повреждения!**

Не допускайте работу прибора без фильтров. Это может вызвать сбой в работе.



**Опасность повреждения!**

Осторожно откидывайте переднюю крышку максимум до горизонтального положения, чтобы не повредить шарниры.

### 5.2 Техобслуживание и уход

Учитывайте возможно сокращенные интервалы технического обслуживания! Своевременно информируйте Вашего специалиста или сервисное предприятие для обеспечения профессионального технического обслуживания установки. Работы по техническому обслуживанию должен проводить квалифицированный персонал.

- » Очистите внутренний блок, фильтры и канал выхода воздуха.
- » Тщательно очистите пылесосом теплообменник.
- » Проверьте электрические соединения.

### 5.3 Вывод из эксплуатации

- » Включите прибор минимум на 4 часа в режиме FAN (вентиляция), чтобы просушить его изнутри.
- » Отключите прибор от сети.
- » Очистите фильтры.
- » Извлеките элементы питания из пульта дистанционного управления.



## 6 Что делать, если...

### 6.1 Возможная неисправность

Описанные ниже эффекты не являются неисправностями. Не следует предпринимать действий по их устранению.

Возможная неисправность	Пояснение
Прибор включается не сразу.	Подождите, пока прибор не запустится автоматически. Защита включения может задержать повторный запуск и включение прибора на время до трех минут.  Активен таймер «время включения». При необходимости отключите таймер.
Внутри прибора после начала или завершения процесса охлаждения или нагрева слышны тикающие звуки. Необычный запах выходящего воздуха.	Тикающие звуки вызваны тем, что внутренний прибор из-за изменений температуры подвержен небольшому тепловому сжатию или расширению. Прибор засасывает запахи, например, от ковров, мебели, одежды, табачные запахи, ароматы косметики и т.д. и выдувает их с воздухом наружу.
Во время и после работы слышен шум текущей воды.	Этот звук вызван текущим в системе хладагентом.  Этот шум вызывается оттаиванием теплообменника.  Этот звук вызван текущим в теплообменнике конденсатом.
Не удается достаточно охладить помещение.	Если в помещении имеются источники тепла, например, тепловентилятор или используется газовая плита, то нагрузка на охлаждение повышается до такой степени, что охлаждающее действие прибора может стать недостаточным.  Если наружная температура очень высока, то, возможно, эффективности охлаждения будет недостаточно.
Из выходных воздушных заслонок прибора выходит туман.	Холодный воздух из прибора быстро осаждаёт содержащуюся в комнатном воздухе влагу. Эта влага видна как туман.
Внутри прибора слышен механический шум.	Это шумы включения и выключения вентилятора.

### 6.2 Эти неисправности Вы можете устранить самостоятельно

Прежде чем обратиться в сервисную службу проверьте приведенную далее таблицу, чтобы убедиться в возможном наличии простого решения проблемы.

Неисправность	Способы устранения неисправностей
Кондиционер не работает.	Сетевой кабель подключен?  Пульт дистанционного управления включен? Элементы питания разряжены?  Неисправен предохранитель?  Выключен силовой выключатель, например, в блоке предохранителей?  С помощью дистанционного управления запрограммировано время включения?
Невозможно эффективное охлаждение.	Температура установлена правильно?  Фильтр чист?  Вход и выход воздуха во внутреннем или внешнем блоке заблокированы?  Открыто окно или дверь?
Необычный запах выходящего воздуха.	Появление запаха после первого пуска прибора возможно, так как на теплообменнике испаряются остатки производственных материалов.  Фильтр чист?
Индикация на пульте дистанционного управления отсутствует. Индикация слаба или сигналы пульта дистанционного управления не достигают инфракрасного приемника.	Элементы питания разряжены?  Полярность (+,-) элементов питания правильна?  Нажимаются клавиши на пульте дистанционного управления другого электрического прибора?  В прямом окружении дистанционного управления есть люминесцентные лампы:
Индикаторы TIMER и DEFROST мигают 5 раз в секунду	Мульти-сплит системы индицируют это в том случае, если другой внутренний блок уже работает в отличающемся режиме COOL/HEAT. Разные режимы работы недопустимы. Прибор в режиме HEAT всегда имеет приоритет.

### 6.3 Прочие неисправности

Сообщите в сервисную службу обо всех других неисправностях, индицируемых на внутреннем блоке.

## 7 Техника безопасности

### 7.1 Предписания и правила

- Все необходимые действия вплоть до первого ввода в эксплуатацию и техобслуживание прибора может выполнять только специалист, имеющий допуск к проведению выполняемых работ, в соответствии с настоящим руководством.
- Бесперебойная работа и безопасность при эксплуатации гарантируются только при использовании оригинальных комплектующих и запчастей, предназначенных для прибора.
- Учитывайте национальные инструкции и правила, касающиеся электроподключения и обращения с хладагентами.
- Соблюдайте правила местного поставщика электроэнергии.

### 7.2 Электромонтаж

- Электрическое подключения внутреннего блока сплит-системы разрешается только с помощью серийного питающего кабеля с вилкой! Работа через удлинитель или тройник недопустима.
- Подача напряжения питания на внутренние блок мульти-сплит системы производится с внешнего блока.
- Прибор должен расцепляться с сетью, например, с помощью предохранителей, посредством разрыва не менее 3 мм на всех полюсах!

### 7.3 Использование по назначению

Данные кондиционеры предназначены для охлаждения, нагревания, осушки воздуха и вентилирования жилых и производственных помещений в пределах приведенных в главе «Технические данные» диапазонов температур.

Применение в иных целях считается использованием не по назначению, в частности это касается использование в складских помещениях, на складах продовольственных товаров, в помещениях для содержания животных или выращивания растений, помещениях, в которых находятся точные приборы или произведения искусства.

К использованию по назначению также относится и соблюдение требований руководства по эксплуатации и монтажу.

Используйте настенный кондиционер только для указанной производителем цели применения, запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию и принцип работы оборудования!

## 8 Описание прибора

### 8.1 Объем поставки

- Комнатный кондиционер настенной установки с монтажной пластиной
- Инфракрасный пульт дистанционного управления с элементами питания



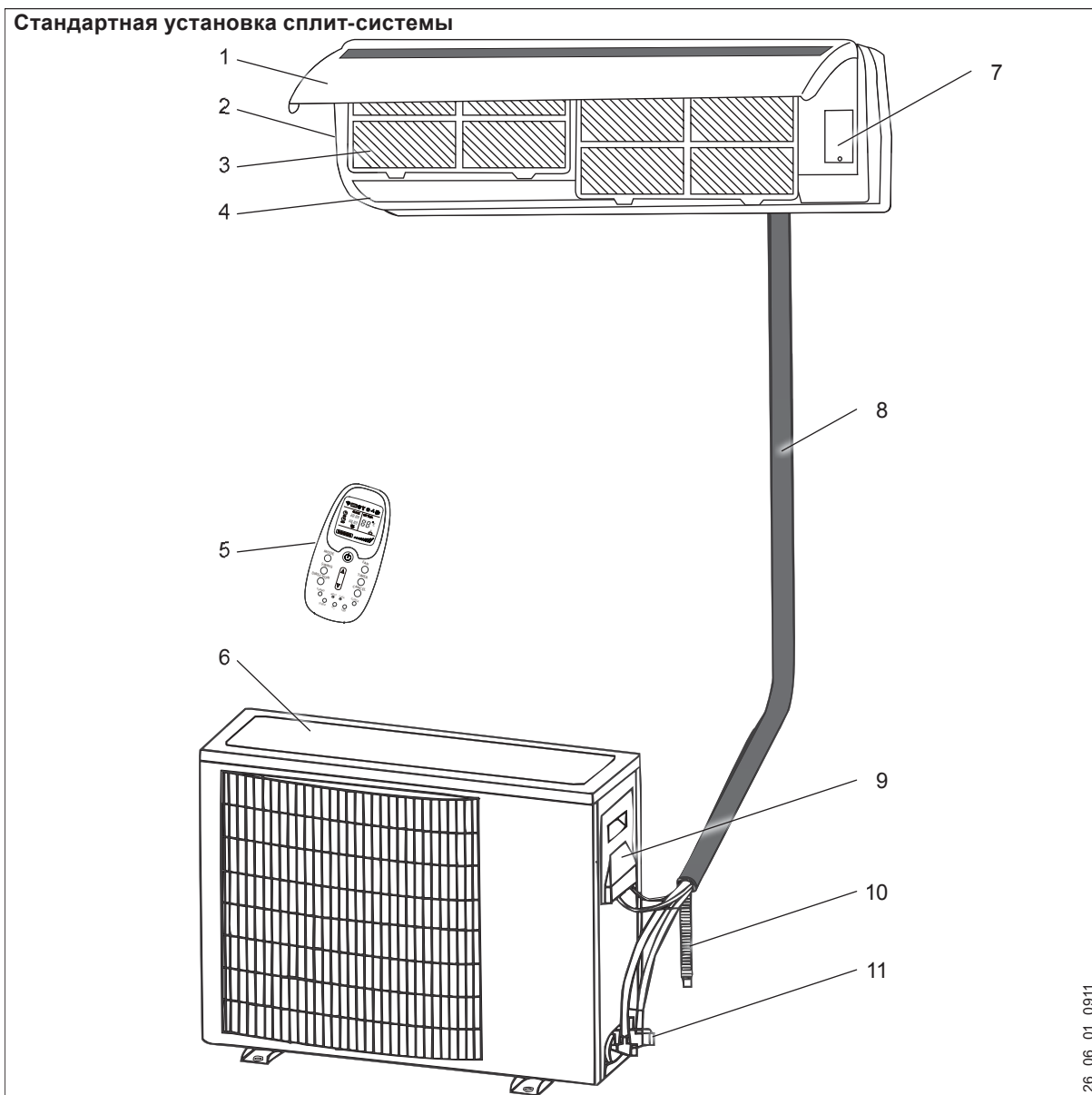
**Опасность повреждения!**

**Внутренние и внешние блоки должны иметь одинаковую мощность и следующую маркировку продукции. Запрещается подключать внутренние блоки сплит-системы к внешним блокам дуал-сплит системы. Во избежание причинения материального ущерба учитывайте содержание следующей таблицы совместимости.**

### 8.2 Обзор совместимости

	KWI 25 i	KWI 35 i	KWI 50 i	KWI 25 mi	KWI 35 mi
KWA 25 i	x				
KWA 35 i		x			
KWA 50 i			x		
KWA 2-54 i				x	x

### 8.3 Конструкция прибора



26\_06\_01\_0911

- |   |                                 |    |  |
|---|---------------------------------|----|--|
| 1 | Передняя крышка                 | 7  | Электрический коммутационный отсек, аварийная кнопка |
| 2 | Внутренний блок                 | 8  | Пакет магистралей                                    |
| 3 | Фильтр                          | 9  | Электрический коммутационный отсек                   |
| 4 | Выходная воздушная заслонка     | 10 | Трубка для конденсата                                |
| 5 | Пульт дистанционного управления | 11 | Вентили хладагента                                   |
| 6 | Внешний блок                    |    |  |

## 8.4 Уровень шума

В кондиционере имеются движущиеся части, например, вентилятор и двигатели. При вращении возникают вибрации, которые могут передаваться.

Уже при монтаже внутреннего блока учитывайте возможное место установки внешнего блока и связанные с этим условия, касающиеся разности по высоте, расстояний и направления выдувания воздуха внешним блоком.

## 8.5 Указания по монтажу оборудования

Для упрощения и ускорения монтажных работ рекомендуется привлечь второго специалиста.

## 8.6 Дополнительные принадлежности

В качестве дополнительных принадлежностей к оборудованию прилагается пластиковый пакет с монтажным материалом.

В комплекте поставки содержатся крепеж, соединительные магистрали, трубка для отвода конденсата, электрический питающий кабель и т.д.

## 8.7 Специальные принадлежности

Подробную информацию о специальных принадлежностях можно посмотреть в обновляемой документации по изделиям.

# 9 Монтаж

## 9.1 Указания по установке

Учитывайте максимальное смещение по высоте и максимальную длину соединительных магистралей. Место монтажа внешнего блока следует выбирать с учетом требований стройнадзора и положений закона об охране памятников.

Учитывайте, что блоки должны подключаться к отдельному контуру электропитания, защищенному предохранителями, в соответствии с местными инструкциями.

При монтаже оборудования учитывайте, что трубка отвода конденсата должна прокладываться с естественным уклоном. Если это невозможно, то следует предусмотреть дополнительный насос для откачивания конденсата.

## 9.2 Монтажные условия и подготовительные работы

Перед установкой удостоверьтесь, что внутренний и внешний блоки имеют одинаковый класс мощности и совместимы друг с другом.



**Опасность повреждения!**  
Неправильное сочетание блоков ведет к их повреждению.

## 10 Монтаж

### 10.1 Место установки

При выборе места установки учитывайте критические факторы окружающей среды в отношении использования настенных кондиционеров.

Критический фактор окружающей среды	Проблема	Пример	Возможность использования
Запыленный или загрязненный воздух	Забиваются теплообменник и, возможно, сифон.	- Заводы по производству цемента, извести или гипса - Складские помещения  - Салоны-парикмахерские	- не допускается использование кондиционеров  - возможно использование только с сокращенными интервалами технического обслуживания  - возможно использование только с сокращенными интервалами технического обслуживания
Ниже границ комнатной температуры ок. 20 °C	Теплообменник покрывается льдом.	- Винный погреб - Охлаждение продуктов питания - Цветочные магазины	- использование кондиционеров недопустимо - использование кондиционеров недопустимо  - использование кондиционеров недопустимо
Содержащая аммиак атмосфера	Коррозия теплообменника	- Очистные сооружения - При обращении с фекалиями	- использование кондиционеров недопустимо - использование кондиционеров недопустимо
Наличие масляного тумана	Засорение теплообменника.	- Цеха со станками (токарные и фрезерные работы)	- Использование с сокращенными интервалами технического обслуживания возможно
В качестве обогревателя или для защиты от замерзания	Процесс оттаивания не обеспечивается	- Зимние сады - Строительные контейнеры	- не допускается использование кондиционеров Исключение: в качестве поддержки отопления, например, зимние сады с подогреваемым полом

Интервалы технического обслуживания приборов этой серии приведены в главе «Техническое обслуживание».

### 10.2 Транспортировка

» Учитывайте транспортные символы на упаковке.

» Не перевозите распакованные приборы под сильным дождем или, например, через помещения со строительной пылью.

### 10.3 Монтаж

Вы можете смонтировать прибор на стену. Но это нужно делать до окончательной отделки помещения.



#### Опасность повреждения!

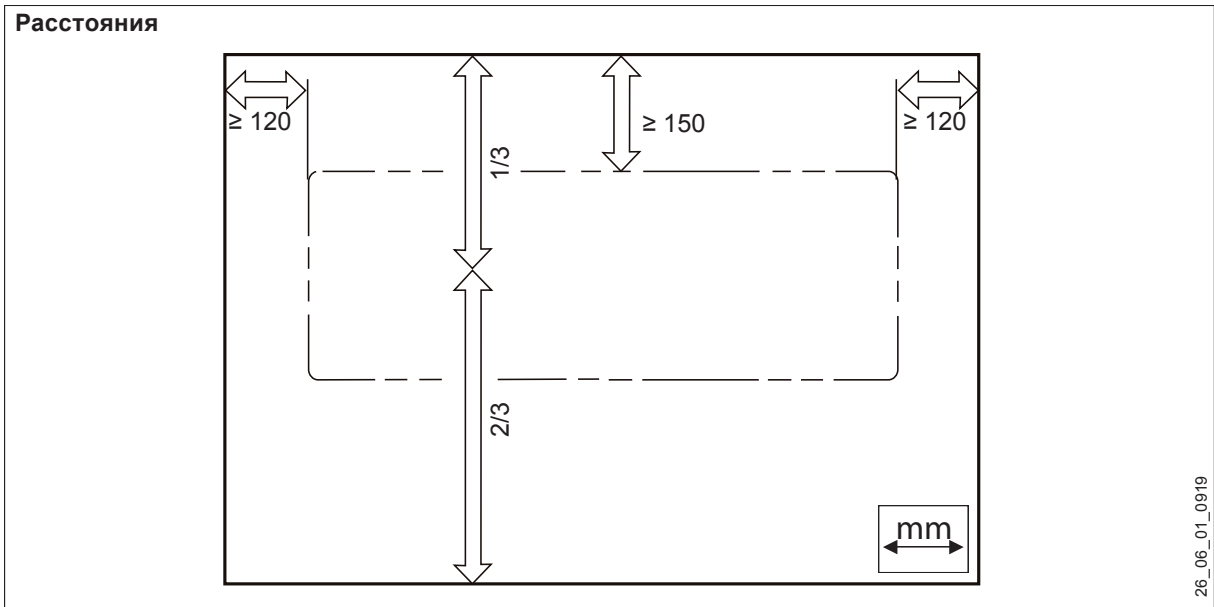
**Убедитесь в том, что стена и используемые крепежные детали имеют достаточную несущую способность, чтобы выдержать вес прибора!**

Кроме того, учитывайте:

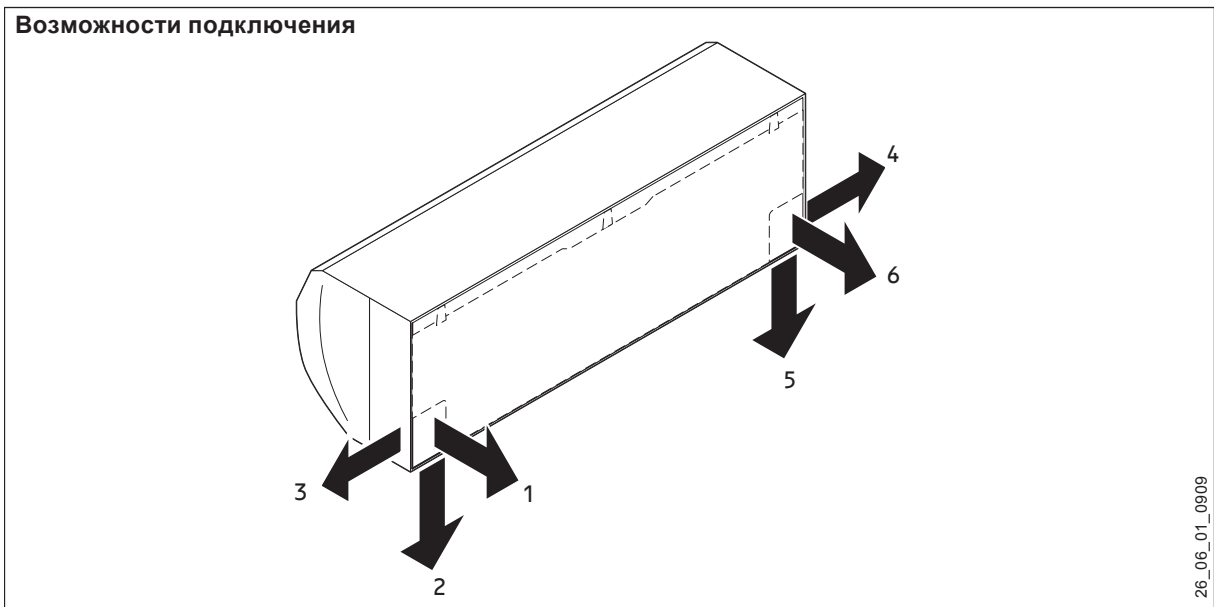
- Монтируйте внутренний блок в таком месте, которое обеспечит оптимальное распределение воздуха. Поток воздуха не должны препятствовать большие объекты.
- Чтобы избежать мешающего потока воздуха, не размещайте прибор в непосредственной близости от мест для сидения и для работы.
- Монтируйте внутренние блоки исключительно на несущей стене.
- Убедитесь, что трубка для отвода конденсата проложена безупречно.
- Следите за тем, чтобы остался достаточный зазор, позволяющий без проблем снимать и устанавливать фильтры.
- Во избежание сбоев в работе пульта дистанционного управления убедитесь в том, что в зоне одного метра вокруг внутреннего блока нет осветительных приборов. Во избежание помех радиоприемниками и телевизорам убедитесь, что внутренний блок удален от них минимум на один метр.
- Следите за тем, чтобы внутренний и внешний блоки монтировались так, чтобы не превысить максимальную длину магистралей хладагента.
- Удостоверьтесь, что для питания кондиционера имеется отдельная электрическая цепь.

#### 10.3.1 Размеры приборов и минимальные расстояния

Следует выдержать минимальные расстояния вокруг прибора, чтобы обеспечить проведение последующих монтажных работ и технического обслуживания.



### 10.3.2 Монтаж настенного кондиционера



- 1 Справа сзади к отверстию в стене
- 2 Справа снизу, открытая прокладка
- 3 Справа сбоку, открытая прокладка
- 4 Слева сбоку, открытая прокладка
- 5 Слева снизу, открытая прокладка
- 6 Слева сзади к отверстию в стене

При монтаже настенного кондиционера рекомендуется вначале определить позицию монтажной пластины и затем навесить внутренний блок.

Учитывайте длину всасывающей и жидкостной магистрали на блоке! Длина труб рассчитана на наличие прямого отверстия в стене сзади прибора. При наличии особо толстых стен, например, в домах старой постройки, трубные магистрали нужно удлинить до монтажа.



**Опасность повреждения!**

**Изгибайте медные трубки магистралей хладагента только во время монтажа.**

**Повторный изгиб медных трубок может нарушить их герметичность или привести к излому!**

**10.3.3 Подготовка внутреннего блока - подключение электрических проводов**

Для упрощения монтажа мы рекомендуем подключить управляющий и электрический соединительный провод к внутреннему блоку перед его монтажом.

- » Положите внутренний блок на пол, передней частью вверх.
- » Откройте решетку воздухозаборника вверх, разблокируйте и снимите ее.
- » Откройте крышку коммутационного отсека. Она закреплена винтом с крестовым шлицом.
- » Введите электрические соединительные провода сзади в прибор таким образом, чтобы они выступали из под фиксатора.
- » Подключите провода в соответствии со схемой подключения.
- » Проведите все кабели сквозь фиксатор.

Если длина соединительных проводов меньше толщины стены и не превышает 3 метров до внешнего блока, то уже сейчас можно подключить их к внутреннему блоку. Учтите, что для продолжения монтажа в этом случае нужны усилия минимум 2 человек.

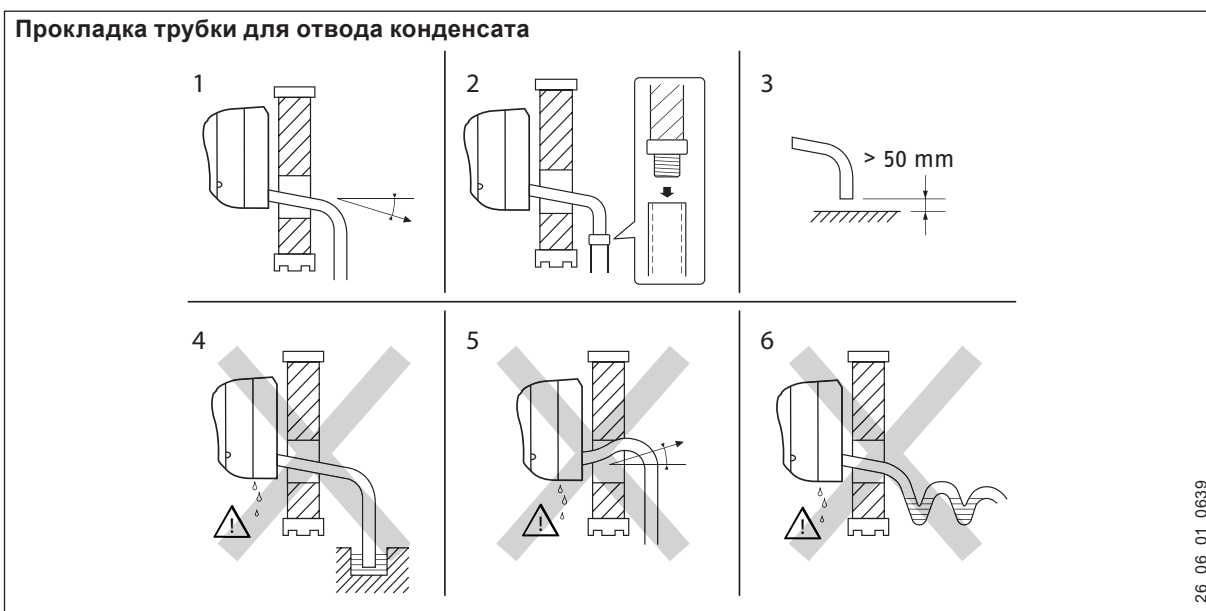
**10.3.4 Подготовка внутреннего блока - прокладка трубки для отвода конденсата**

При работе настенного кондиционера выделяется конденсат, который нужно отводить по трубке для отвода конденсата в слив или наружу.

К сливу конденсата нужно подключить трубку для отвода конденсата. Трубка для отвода конденсата должна отходить от внутреннего блока с минимальным уклоном 1%, чтобы вода не могла стекать обратно в прибор.

Трубка для отвода конденсата не должна иметь вентиляционного отверстия и подъемов на своем протяжении. Установка сифона на конце трубки запрещается. Трубка для отвода конденсата должна иметь теплоизоляцию и подключаться к сливной трубе или выходить наружу.

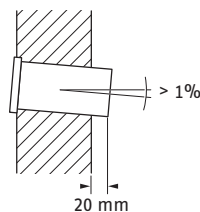
- » При вводе в эксплуатацию проверьте, стекает ли конденсат и герметично ли место соединения.



- 1 Прокладка трубки под уклоном
- 2 Использовать гибкий шланг с внутренним диаметром 15 мм
- 3 Расстояние отверстия трубки до пола, мин. 50 мм
- 4 Не погружать конец трубки в воду, иначе возникает опасность вытекания воды из настенного кондиционера
- 5 Прокладывать трубку без подъемов, иначе возникает опасность вытекания воды из настенного кондиционера
- 6 Не прокладывать трубку петлями (образование сифона), иначе возникает опасность вытекания воды из кондиционера





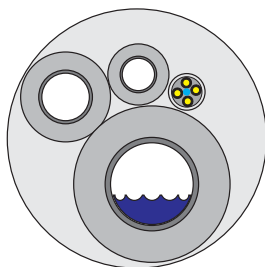
**Выполнение отверстия в стене**

26\_06\_01\_0633

**Рекомендация по монтажу!**

При массивных каменных стенах можно использовать вставной бур. Вначале просверлите отверстие изнутри наружу и используйте это отверстие при работе с буром, как центрирующее. Затем выполните сверление буром по направлению снаружи вовнутрь.

- » Соберите все магистрали, предназначенные для прокладки в одном месте, смотайте их, например, изолентой и сформируйте пакет магистралей в соответствии с желаемым направлением прокладки.

**Сборка пакета магистралей**

26\_06\_01\_0073

**Опасность повреждения!**

Сгибайте медные трубки магистрали хладагента только один раз в их окончательной позиции. Повторный изгиб медных трубок может нарушить их герметичность или привести к излому.

- » Проведите соединительные магистрали сквозь отверстие в стене и навесьте внутренний блок на монтажную пластину.
- » Выровняйте положение блока и всех магистралей таким образом, чтобы легким усилием вниз со слышимым щелчком суметь зафиксировать внутренний прибор в монтажной пластине.
- » Загерметизируйте отверстие в стене, например, с помощью герметизирующего набора или монтажной пены.
- » Закрепите все соединительные магистрали на внешней стене или проложите их в кабель-канале к внешнему блоку.

**10.3.7 Указания по установке трубок хладагента**

Следите за тем, чтобы внутренний и внешний блоки монтировались так, чтобы не превысить максимальную длину магистралей хладагента. Дополнительные данные изложены в руководстве по монтажу внешнего блока. При прокладке трубок хладагента учитывайте следующее:

**Опасность повреждения!**

Используйте исключительно медные трубки с толщиной стенки мин. 1,0 мм (для Ø 1/2" или 12 мм до 5/8" или 16 мм). Предел прочности на сжатие у тонкостенных трубок недостаточен. Существует опасность растрескивания!

- Не отпиливать трубки хладагента, а укорачивать их с помощью трубореза. Концы трубок всегда должны быть закрыты.
- При снятии грата держать трубку отверстием вниз, чтобы в трубку не могли попасть стружки.
- Всегда тщательно выполнять работы по развальцовке, чтобы избежать последующей утечки хладагента в магистралях.
- Трубки прокладывать с минимальным радиусом изгиба 100 мм.
- Прокладывать магистрали хладагента осторожно и фиксировать их от смещения.
- Убедитесь, что стыки защищены от воздействия растягивающего усилия.
- Прокладывать магистрали хладагента отдельно друг от друга с герметичной против диффузии теплоизоляцией.

### 10.3.8 Подключение магистралей хладагента

Все соединения магистралей хладагента со внутренним и внешним блоком должны быть выполнены как соединения с развальцовкой. Следите за тем, чтобы накидные гайки для подключения к блоку были надеты на трубку до выполнения развальцовки. Развальцованный буртик должен быть гладким и иметь одинаковую длину. Внутренняя сторона должна быть чистой и без царапин.

### 10.3.9 Подключение магистрали на смонтированном внутреннем блоке

» Отклоните кондиционер снизу от стены и вставьте подходящую дистанционную прокладку между монтажной пластиной и кондиционером.



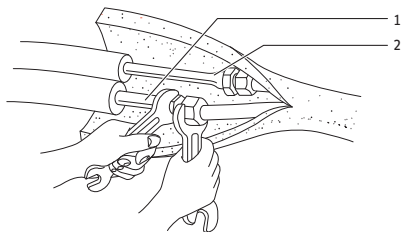
**Опасность травмирования!**

**При работе с хладагентом надевайте подходящие защитные очки и перчатки.**

- » Укоротите магистрали хладагента до соответствующего размера.
- » Установите накидные гайки на трубки хладагента.
- » Выполните необходимую развальцовку трубок.
- » Установите трубку прямо и затяните конусную гайку от руки на три-четыре оборота.
- » Затяните соединения трубок с помощью двух гаечных ключей, удерживая трубки от проворачивания. Соблюдайте предписанные моменты затяжки:

Диаметр трубки	Момент затяжки
1/4" / 6мм	14 - 18 Нм
3/8" / 10мм	34 - 42 Нм
1/2" / 6мм	49 - 61 Нм
5/8" / 10мм	74 - 78 Нм

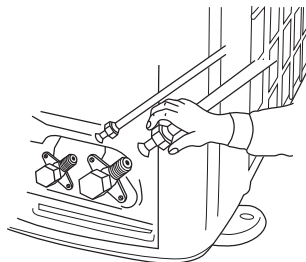
#### Подключение магистралей хладагента



26\_06\_01\_0637

- 1 Линия всасываемого газа
- 2 Трубка для жидкости

#### Подключение магистралей хладагента на внешнем блоке



26\_06\_01\_0008

### 10.3.10 Проверка на герметичность

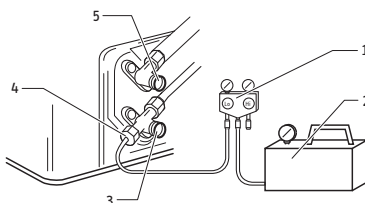
- » Откачайте воздух из трубок хладагента и проверьте удержание вакуума.
- » Прервите вакууммирование и заполните трубки азотом.
- » Проверьте, например, аэрозолем для поиска утечек герметичность всех соединений.

» Изолируйте соединения трубок хладагента на внутреннем блоке с помощью подходящего изолирующего материала, не допускающего диффузию паров.

» Еще раз проведите вакууммирование трубных магистралей.

Заправка хладагентом производится только после установки внешнего блока.

#### Вакууммирование и проверка герметичности



26\_06\_01\_0695

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Арматура хладагента                          | 4 | Сервисный вентиль, клапан Шредера                  |
| 2 | Вакуумный насос                              | 5 | Сервисный вентиль линии всасываемого газа, шпindel |
| 3 | Сервисный вентиль жидкостной трубки, шпindel |   |  |

#### 10.3.11 Выполнение электрических подключений



**Опасное для жизни электрическое напряжение!**

**Перед проведение электроустановочных работ всегда нужно:**

- отключить напряжение
- принять меры по невозможности включения
- удостовериться в отсутствии напряжения
- накрыть соседние детали, находящиеся под напряжением

#### Сплит-системы

- Подача напряжения питания производится через внутренний прибор.
- Внешний блок должен быть соединен с внутренним блоком при помощи кабеля 230 В, устойчивого к атмосферным воздействиям.
- Соединение между внутренним и внешним блоком должно производиться прямым соединительным кабелем без промежуточных соединений.
- Учитывайте потребляемую установкой мощность и выбирайте подходящее и допустимое сечение провода.

#### Мульти-сплит системы

- Подача напряжения питания производится через внешний блок.
- Учитывайте потребляемую установкой мощность и выбирайте подходящее и допустимое сечение провода.
- Подключение внутренних приборов производится по соединительным проводам внутренних блоков.

» Выполните электрические подключения. Подключайте в соответствии со схемами.

## 11 Ввод в эксплуатацию

### 11.1 Контроль перед вводом в эксплуатацию

Перед вводом кондиционера в эксплуатацию все установочные работы на настенном кондиционере и на внешнем блоке должны быть завершены. Также соблюдайте требования руководства по монтажу внешнего блока.

Удостоверьтесь, что все последующие работы проведены:

- Монтажная пластина правильно смонтирована и закреплена, чтобы избежать вибраций во время работы. Несущая способность стены достаточна.
- Все магистрали хладагента проверены на герметичность.
- Места подключения магистралей хладагента, а также клапаны имеют теплоизоляцию, не допускающую диффузии паров, чтобы избежать образования конденсата и замерзания.
- Отверстия в стене заполнены устойчивым к воздействию влаги изолирующим материалом и надлежащим образом загерметизированы.
- Проверка защитного провода проведена профессионально.
- Штоки сервисных клапанов полностью вывернуты.
- Цепь питания защищена предохранителями.

### 11.2 Первый ввод в эксплуатацию

#### 11.2.1 Проведение пробного запуска

» Выполните пробный запуск и проверьте все функции.

Если, несмотря на безупречную установку, функциональный тест не привел к описанным результатам, сообщите об этом в наш сервисный центр для проведения диагностики и устранения неисправностей.

#### 11.2.2 Функциональный тест «Прием сигналов дистанционного управления»

» Приведите пульт дистанционного управления в рабочее состояние.

» Проверьте функционирование пульта дистанционного управления, корректную передачу сигналов на внутренний блок.

» Проверьте, подтверждает ли внутренний блок отправленные сигналы звуковым сигналом.

При проведении функционального теста учитывайте возможные задержки включения, вызванные внутренними защитными устройствами!

## 12 Передача оборудования

Разъясните пользователю правила обращения с оборудованием и принцип его работы. Особо обратите его внимание на правила техники безопасности и на необходимые интервалы технического обслуживания. Передайте пользователю это руководство и, возможно, имеющиеся дополнительные документы на оборудование. Обратите внимание пользователя на то, что данное руководство должно находиться вблизи оборудования.

## 13 Устранение неисправностей

### 13.1 Внутренние защитные механизмы оборудования

Компрессор запускается с 3-минутной задержкой.

На компрессоре установлено устройство контроля температуры, которое блокирует работу компрессора при перегреве ( $>115^{\circ}\text{C}$ ) до тех пор, пока температура не снизится ( $<100^{\circ}\text{C}$ ). Компрессор запускается с 3-минутной задержкой. Если температура  $115^{\circ}\text{C}$  держится на компрессоре более 5 секунд, то его работа блокируется до тех пор, пока температура не упадет до  $90^{\circ}\text{C}$ .

Электронные узлы имеют защиту от перенапряжения, от превышения тока и перегрева. В случае срабатывания одной из этих функций на дисплее внутреннего блока появляется соответствующий код неисправности.

Все датчики проверяются на короткое замыкание и на обрыв.

## 14 Таблица неисправностей

При неисправности не продолжайте пользоваться кондиционером. Выключите силовой выключатель или предохранитель. Обратитесь в нашу сервисную службу. Назовите модель и опишите проблему.

Индикация неисправности на внутреннем блоке	Способы устранения неисправностей
E0	Неисправность электроники
E1	Коммуникация между внутренним и внешним блоками
E2	Не распознано прохождение нуля
E3	Не распознается частота вращения вентилятора
E5	Неисправность датчика наружной температуры
E6	Неисправность датчика температуры в помещении или датчика температуры испарителя
P0	Защита от токовой перегрузки
P1	Сетевое напряжение слишком велико или слишком мало
P2	Перегрев компрессора
P3 (только для мульти-сплит систем)	Защита компрессора от токовой перегрузки
P4	Неисправность компрессора

## 15 Техобслуживание

### 15.1.1 Работы по техобслуживанию

Условием постоянной работоспособности, безопасности и надежности оборудования, а также долгого срока службы является ежегодное техническое обслуживание оборудования силами специалистов.



**Опасное для жизни высокое напряжение!**

На соединительных клеммах кондиционера присутствует электрическое напряжение даже при выключенном приборе. Поэтому перед проведением работ по техническому обслуживанию всегда отключайте подачу напряжения. Удостоверьтесь, что предприняты меры против непреднамеренного включения прибора.

Очищайте кондиционер один раз в год:

- » Тщательно очистите пылесосом теплообменник.
- » Мягкой сухой ветошью очистите выходной воздушный канал. При необходимости промойте выходной воздушный канал теплой водой и мягким мыльным раствором. Затем дайте ему хорошо высохнуть.
- » Очистите фильтры.
- » Проверьте правильность отвода конденсата, для чего медленно и равномерно вылейте минимум 1 литр теплого мыльного раствора сквозь теплообменник в ванну для конденсата. Используйте мыльный раствор для растворения остатков производственных материалов и выведения их из внутреннего блока.



## 17.3 Технические характеристики

Тип		KWI 25 i	KWI 35 i	KWI 50 i	KWI 25 mi	KWI 35 mi
Е-№		228857	228858	228859	228864	228865
Хладагент		R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Потребляемый ток	A	0,16	0,20	0,24	0,16	0,20
Потребляемая мощность	A	38	42	52	38	42
Объем воздуха на малой ступени	м³/ч	350	420	600	350	420
Объем воздуха на средней ступени	м³/ч	480	520	750	480	520
Объем воздуха на высокой ступени	м³/ч	570	620	800	570	620
Уровень шума малая мощность вентилятора	dB (A)	33	35	40	33	35
Уровень шума средняя мощность вентилятора						
Уровень шума высокая мощность вентилятора	dB (A)	39	40	44	39	40
Электрическое подключение		1-фазная сеть пер. тока 230-240В~50Гц с защитным проводом				
Электрическое подключение на		KWI	KWI	KWI	KWA	KWA
Рабочий диапазон охлаждения	мин./макс. °C	20 / 30				
Рабочий диапазон нагрева	мин./макс. °C	20 / 27				
Трубка для жидкости	дюймы	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Линия всасываемого газа	дюймы	3/8	1/2	1/2	3/8	1/2
Трубка для жидкости	Ø мм	6,35	6,35	6,35	6,35	6,35
Линия всасываемого газа	Ø мм	9,53	12,7	12,7	9,53	12,7
Соединение для отвода конденсата	Ø мм	16	16	16	16	16
Размеры внутреннего блока	ШxВxГ (мм)	710x250x195	790x265x195	920x292x225	710x250x195	790x265x195
Вес внутреннего блока	кг	8,0	9,0	11,5	8,0	9,0

Дополнительные технические данные указаны в руководстве по монтажу внешнего блока.

Мощность охлаждения и нагревания в основном определяется примененным внешним блоком, а для мульти-сплит систем это зависит и от конфигурации оборудования. Соответствующие данные по мощности указаны на заводской табличке, а также в руководстве по монтажу внешнего блока.

Не эксплуатируйте оборудование вне допустимого температурного диапазона. Если прибор будет использоваться вне указанного температурного диапазона, то это может вызвать срабатывание внутренних защитных механизмов. При длительной эксплуатации существует опасность повреждения.

Номинальные характеристики согласно EN 14511, уровень шума внутреннего блока измерен на расстоянии 1 м.

### 17.3.1 Указание по охране окружающей среды:

Этот прибор заправлен хладагентом R410A. Хладагент R410A внесен в Киотский протокол как фторсодержащий газ, ведущий к парниковому эффекту, с глобальным парниковым потенциалом (GWP) = 1725. Хладагент R410A запрещается выпускать в атмосферу.



#### Указание по утилизации:

При утилизации оборудования отрезать сетевой кабель и удалить все детали, с которыми могут играть дети и которые могут представлять угрозу травмирования.

## Гарантия

Условия и порядок гарантийного обслуживания определяются отдельно для каждой страны. За информацией о гарантии и гарантийном обслуживании обратитесь пожалуйста в представительство AEG в Вашей стране.



Монтаж прибора, первый ввод в эксплуатацию и обслуживание могут проводиться только компетентным специалистом в соответствии с данной инструкцией.



Не принимаются претензии по неисправностям, возникшим вследствие неправильной установки и эксплуатации прибора.





<b>1</b>	<b>Általános információk</b>	<b>35</b>
<b>2</b>	<b>Biztonság</b>	<b>36</b>
<b>3</b>	<b>A készülék ismertetése</b>	<b>38</b>
<b>4</b>	<b>Kezelés</b>	<b>40</b>
<b>5</b>	<b>Tisztítás, karbantartás és ápolás</b>	<b>48</b>
<b>6</b>	<b>Mi a teendő ha ...</b>	<b>49</b>
<b>7</b>	<b>Biztonság</b>	<b>50</b>
<b>8</b>	<b>A készülék ismertetése</b>	<b>50</b>
<b>9</b>	<b>Telepítési útmutató</b>	<b>52</b>
<b>10</b>	<b>Szerelés</b>	<b>53</b>
<b>11</b>	<b>Beüzemelés</b>	<b>60</b>
<b>12</b>	<b>A készülék átadása</b>	<b>61</b>
<b>13</b>	<b>Üzemzavar-elhárítás</b>	<b>61</b>
<b>14</b>	<b>Üzemzavar-elhárítási táblázat</b>	<b>61</b>
<b>15</b>	<b>Karbantartás</b>	<b>61</b>
<b>16</b>	<b>Szervizelés</b>	<b>62</b>
<b>17</b>	<b>Műszaki adatok</b>	<b>62</b>

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a készüléket. Ezzel Ön egy hagyományos német gyártó, az AEG háztartási készülék részlegének egyik minőségi termékét választotta.

## 1 Általános információk

A **Használati útmutató** fejezet a felhasználók és a szakszerelők részére készült.

A **Telepítési útmutató** fejezet a szakszerelők részére készült.



**Olvassa el!**

**Figyelmesen olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a gépet továbbadja valaki másnak, az útmutatót is adja oda neki.**

### 1.1 Párhuzamosan érvényes dokumentumok

Jelen használati és telepítési útmutató a beltéri készüléket ismerteti. Vegye figyelembe a hozzá tartozó kültéri készülék adatait is, amelyekről a kültéri készülék dokumentációjában tájékozódhat.

### 1.2 Jelmagyarázat

#### 1.2.1 A dokumentációban használt szimbólumok:

Ebben a dokumentációban szimbólumokkal és kiemelésekkel fog találkozni. Jelentésük a következő:



**Sérülésveszély!**

**Lehetséges sérülésekre vonatkozó figyelmeztetés!**



**Életveszély áramütés következtében!**



**Leforrázás veszélye!**



**Figyelem!**

**Veszélyre vonatkozó figyelmeztetés. Fennáll a készülék vagy a környezet károsodásának veszélye. Gazdasági károk is keletkezhetnek.**



**Olvassa el!**

**Figyelmesen olvassa el a szimbólum melletti szöveget.**

» Az ezzel a jellel ellátott szövegrészek olyan műveleteket jelölnek, amelyeket lépésenként fogunk leírni.

◦ Az ezzel a jellel ellátott szövegrészek felsorolásokat jelölnek.

#### 1.2.2 A gépen feltüntetett szimbólumok

A készülék típus táblája szimbólumokat is tartalmaz. Ezek jelentése a következő:



**Ártalmatlanítás!**

**Az ezzel a jelöléssel ellátott készülékek nem dobhatók háztartási hulladékba. Ártalmatlanításukat szelektíven kell elvégezni.**

## 2 Biztonság

### 2.1 Rendeltetészerű használat

A fali klímaberendezések helyiségek levegőjének hűtésére, fűtésére és páramentesítésére alkalmasak magán- és ipari létesítményekben, figyelembe véve a „Műszaki adatok” fejezetben megadott hőmérséklet-tartományokat.

A más jellegű vagy ezektől eltérő paraméterű használat nem rendeltetészerű használatnak minősül, különös tekintettel a raktárépületekben, élelmiszerraktárakban, állattartásra vagy növénytermesztésre szolgáló épületekben, valamint precíziós műszereket vagy művészeti alkotásokat tartalmazó helyiségekben történő használatra.

A rendeltetészerű használat részét képezi a használati és telepítési útmutatóban leírtak betartása is.

A fali klímaberendezést kizárólag a gyártó által meghatározott célokra használja, és ne módosítsa vagy építse át a készüléket!

### 2.2 Biztonsági utasítások

Vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat és előírásokat.

A készüléken csak a végrehajtandó műveletekre hitelesített szakszerelő végezhet beavatkozásokat. Szerelés közben és első üzembevétel alkalmával a szakember felelős azért, hogy az érvényes előírások be legyenek tartva. A készüléket csak teljes körűen telepítve és az összes biztonsági berendezésével együtt üzemeltesse.



#### Sérülésveszély!

**Ha a készüléket gyermekek, ill. testileg, szellemileg vagy mozgásukban korlátozott képességű személyek kezelnék, biztosítani kell, hogy ez csak felügyelet mellett, vagy egy biztonságért felelős személy megfelelő útmutatása alapján legyen lehetséges. A gyermekeket felügyelni kell, hogy a készülékkel semmiképpen ne játszanak!**



#### Sérülésveszély!

**A beltéri és a kültéri készülékben magas fordulatszámú ventilátorok találhatóak. Ezért soha ne dugjon be semmilyen tárgyat a készülékbe.**



#### Sérülésveszély!

**Tisztítási munkálatok során soha ne használjon a feladatra nem alkalmas lépésmagasítót (pl. hokedlit, széket stb.)! Leesés veszélye!**



#### Sérülésveszély!

**Ne töltsön fel az elemeket. Ne szerelje szét az elemeket, és ne dobja őket tűzbe, mert az elemekből távozó folyadék tüzet vagy robbanást okozhat.**



#### Életveszély áramütés következtében!

**Soha ne fröcsköljön vizet vagy más folyadékot a készülékekre.**



#### Rongálódás veszélye!

**Vihar esetén szakítsa meg az áramellátást oly módon, hogy kikapcsolja a biztosítékot vagy a teljesítménykapcsolót. Ugyanez vonatkozik a karbantartási műveletekre és azokra az esetekre is, amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használja (pl. utazások alatt).**



#### Rongálódás veszélye!

**A készülékről kondenzvíz (kondenzátum) csepeghet le. Soha ne helyezzen elektromos berendezéseket vagy bútorokat a készülék alá, mert a lecsepegő víz hibás működést vagy kárt okozhat.**



#### Rongálódás veszélye!

**Soha ne fújjon rovarirtó szert vagy éghető spray-eket a készülék irányába. Ha ezt nem tartja be, tűz keletkezhet, vagy elszíneződhet a készülékház.**



### Rongálódás veszélye!

A készüléket soha ne üzemeltesse elosztóról vagy hosszabbítóról.

## 2.3 CE-jelölés

A CE-jelölés azt mutatja, hogy a készülék minden alapvető európai követelménynek megfelel:

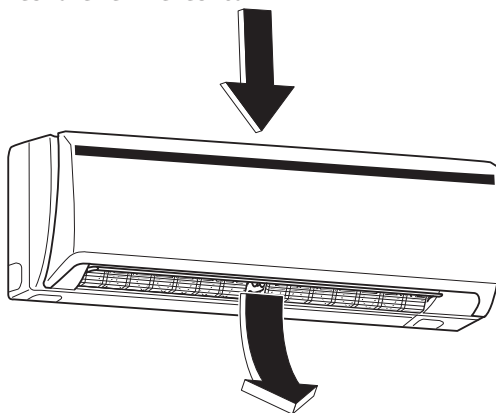
- Elektromágneses kompatibilitásról szóló irányelv.
- Kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelv

A típusábra a klímaberendezés oldalfalán található.

## 2.4 Tippek az optimális és takarékos üzemeltetéshez

- » Hűtőüzem közben kerülje a közvetlen napsugárzást a helyiségben és a készülék felületén. Zárja be a zsalukat, és húzza be a függönyöket. A klímaberendezés közelében ne használjon hőforrásokat, például világítótesteket.
- » Tartsa állandó értéken a helyiség hőmérsékletét a kívánt hőmérséklet-tartományon belül. Kerülje az ajtók és az ablakok gyakori nyitását.
- » Rendszeres időközönként, illetve teljesítményromlás esetén tisztítsa meg a készülékben található szűrőt.
- » Állítsa be a légtelítő lemezt úgy, hogy a kifúvott levegő egyenletesen oszoljon szét a szobában.
- » Ne akadályozza a készülék levegőáramlását szekrényekkel, vitrázsokkal, függönyökkel és más hasonló tárgyakkal.

### A levegő áramlása a beltéri készüléken keresztül



26\_06\_01\_0910

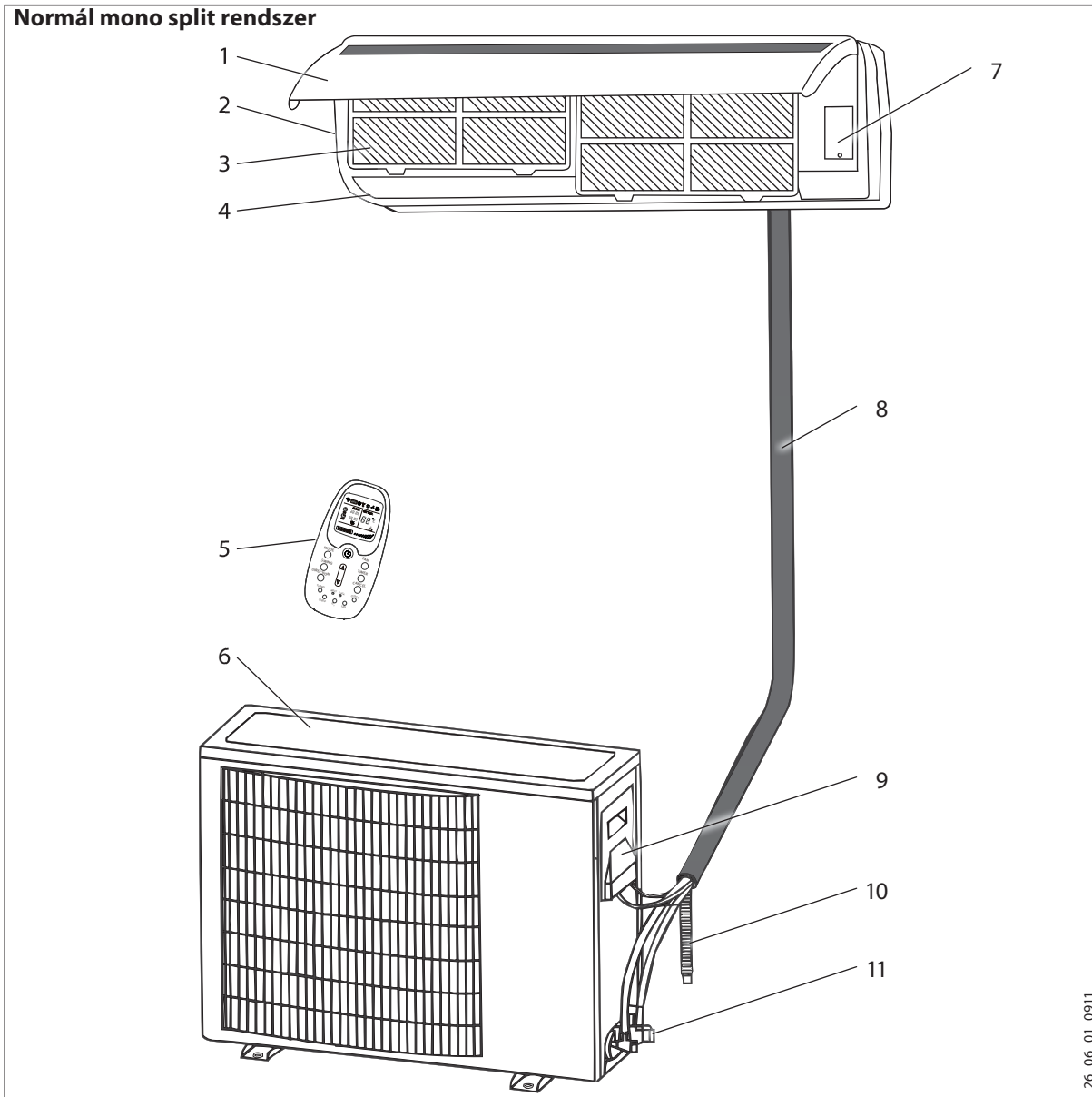
### 3 A készülék ismertetése

#### 3.1 A berendezés felépítése

Egy klímarendszer egy vagy több beltéri készülékből és egy kültéri készülékből áll. A kültéri és beltéri készülékeket elektromos és hűtőközeg-vezetékek kötik össze egymással.

Ez a fali klímaberendezés helyiségek levegőjének hűtésére, fűtésére, páramentesítésére és szellőztetésére alkalmas magán- és ipari létesítményekben, figyelembe véve a „Műszaki adatok” fejezetben megadott hőmérséklet-tartományokat.

**Normál mono split rendszer**



- 1 Előlap
- 2 Beltéri készülék
- 3 Szűrőszövet
- 4 Légtelítő lemez
- 5 Távirányító
- 6 Kültéri készülék

- 7 Elektromos csatlakozótér, vészkapcsoló gomb
- 8 Vezetékköteg
- 9 Elektromos csatlakozótér
- 10 Kondenzvízvezeték
- 11 Hűtőközegszelepek

26\_06\_01\_0911

## 3.2 Rendszer-konfiguráció

A fali klímaberendezés mono és multi split kivitelben is kapható.

- A mono split beltéri készülékek nem üzemeltethetők multi split rendszerekben,
- a multi split beltéri készülékek pedig nem alkalmasak mono split rendszerű üzemeltetésre.

Ha a fali klímaberendezést olyan kültéri készülékhez csatlakoztatják, amely több beltéri egységet is ellát, a beltéri készülékeken nincs lehetőség független üzemmódválasztásra, vagyis nem tud az egyik beltéri készülék fűteni, miközben egy másik hűt. Mindig a fűtőüzemmódban lévő készülék élvez elsőbbséget.

Az üzemkész (készenléti) állapotot a beltéri készülék energetikai okokból nem jelzi külön.

## 3.3 Üzem módok

Az alábbi üzemmódok állnak rendelkezésre:

- COOL (hűtés)
- DRY (páramentesítés)
- HEAT (fűtés)
- FAN (szellőztetés)
- AUTO (automatikus üzemmód)

Az üzemmódok és a beállítások a távirányítóval módosíthatók.

### 3.3.1 A hűtőüzemmód működési elve

A beltéri készülék hőcserélője (elpárolgató) hőt von el a helyiség levegőjéből, amit elektromos energia segítségével kifelé elszállít. A kültéri készülék hőcserélője (kondenzátor) átadja a hőt a külső levegőnek. A beltéri készülék hőcserélőjén bizonyos körülmények között képződő kondenzvizet (kondenzátumot) a kondenzvíz-elvezető cső szállítja el.

### 3.3.2 A fűtőüzemmód működési elve

A kültéri készülék hőcserélője (elpárolgató) hőt von el a külső levegőből, amit elektromos energia segítségével befelé elszállít. A beltéri készülék hőcserélője átadja a hőt a helyiség levegőjének.

## 3.4 További funkciók

### 3.4.1 Idővezérlés

A beépített idővezérlővel 24 órás programozott működést állíthat be.

### 3.4.2 Bekapcsolás elleni védelem

A bekapcsolás elleni védelem megakadályozza a kültéri készülék kompresszorának károsodását, ha a berendezést kikapcsolás után azonnal ismét bekapcsolják. Ilyen esetben a kültéri készülék csak mintegy három perc elteltével indul újra.

### 3.4.3 Automatikus indítási üzemmódválasztás

A beltéri készülék mindig tárolja az aktuális üzemmódot. Áramkimaradás után a készülék mintegy 3 perc múltán automatikusan visszatér legutóbbi üzemmódjába. A légtérrelő lemez gyárilag programozott állásába fordul.

Ha az áramkimaradás kikapcsolt készülék mellett következik be, a készülék újbóli bekapcsolásáig villogni kezd egy LED a teljesítménykijelzőn.

### 3.4.4 Hideglevegő-beáramlás elleni védelem:

A HEAT (fűtés) üzemmód aktiválása után a beltéri készülék ventilátora leáll, és mindaddig nem indul el, amíg a beltéri készülék hőcserélője fel nem melegszik. A beltéri egység ventilátora csak ezt követően indul el, ami szavatolja, hogy ne kerüljön hideg levegő a helyiségbe. Ez a funkció a kültéri készülék automatikus leolvasztása esetén is aktív.

### 3.4.5 Leolvasztási funkció

Fűtőüzemmódban hűvös kültéri hőmérséklet és magas páratartalom mellett a kültéri készüléken jegesedés következhet be. A leolvasztási funkció 4–10 percre automatikusan megszakítja a fűtőüzemmódot, mely idő alatt leolvasztja a hőcserélőt.

## 4 Kezelés

### 4.1 Kezelőfelület

A kezelés az infravörös távirányítóval történik. A beállítások a távirányító kijelzőjéről és a beltéri készülék világító jelzéseiről olvashatók le.

#### 4.1.1 AUTO jelzés

Ez a jelzés akkor jelenik meg a távirányító kijelzőjén, ha az automatikus üzemmód aktív. Ilyenkor a készülék teljesen automatikusan kiválasztja a megfelelő üzemmódot, hőmérsékletet és ventilátorfokozatot.

#### 4.1.2 Beltéri készülék teljesítménykijelzője

Ez a jelzés a kompresszor aktív állapotában világít.

A kültéri készülék kompresszora az igényeknek megfelelően üzemel a klímarendszer maximális hatékonysága érdekében. A hűtési ill. fűtési terhelés csökkenése esetén a rendszer elektronikusan mérsékli a kompresszor teljesítményét. A kompresszor aktuális teljesítményfelvételét egy 5 tagból álló LED-sorozat jelzi.

#### 4.1.3 Beltéri készülék Defrost jelzése

Ez a jelzés a kültéri egység leolvasztására utal fűtési üzemmódban. Ezenkívül a kijelző akkor is világít, ha aktív a hideglevegő-beáramlás elleni védelem, amely fűtőüzemmódban megakadályozza a hideg levegő kifúvását.

#### 4.1.4 Hőmérséklet-kijelző

A kétféle kijelzőn a beállított hőmérséklet, valamint az esetleges hibakódok jelennek meg. Új hőmérsékletérték beállítása esetén a kijelző kb. 20 másodpercig villog. FAN (szellőztetés) üzemmódban a keringetett helyiséglevegő hőmérsékletét mutatja.

#### 4.1.5 TIMER jelzés

Ez a jelzés akkor világít, ha programozott üzemmód van érvényben.

### 4.2 Beltéri készülék kezelése

A felhajtható előlap alatt, jobb oldalon helyezkedik el a vészkapcsoló gomb. A gomb egyszeri vagy többszöri megnyomásával különféle üzemállapotok érhetőek el.

#### 4.2.1 Forszírozott AUTO vagy COOL üzemmód

A COOL (hűtés) és az AUTO (automatikus) üzemmód kikapcsolt készülék esetén a vészkapcsoló gombbal kikényszeríthető.

» Az AUTO üzemmód bekapcsolásához nyomja meg a gombot egyszer. A hőmérséklet-kijelző 24 °C-ot mutat, és világít a Defrost szimbólum. A távirányító nem használható.

» Ha 3 másodpercen belül ismét megnyomja a gombot, bekapcsol a COOL üzemmód. A hőmérséklet-kijelző 24 °C-ot mutat. A távirányító nem használható.

» Ha 3 másodpercen belül harmadszorra is megnyomja a gombot, a készülék kikapcsol.

A távirányító ON/OFF gombjának megnyomásával kikapcsolható a forszírozott üzemmód.



### 4.3 Kezelés távirányítóval

#### 4.3.1 Elemek behelyezése a távirányítóba.

A készülékhez két R03/LR03 1,5 V (AAA) típusú elemet kap.

» Húzza lefelé, majd vegye le az elemtartó fedelét.

» Helyezze be az elemeket, ügyelve a megfelelő polarításra. Az elemtartón láthatók a megfelelő jelzések.

» Helyezze vissza az elemtartó fedelét.

Legkésőbb akkor cseréljen elemet, ha

- a távirányító hatótávolsága csökken, vagy
- a fali klímaberendezés nem ad ki jelzőhangot.



#### **Rongálódás veszélye!**

**A távirányító az elemekből kifolyó anyag hatására megrongálódhat. Ha a távvezérlőt több héten keresztül nem használja, vegye ki az elemeket.**

#### 4.3.2 A távirányító használata

A távirányítón különféle funkciógombok és egy szimbólumokat tartalmazó kijelzőmező található. Ha megnyomják valamelyik funkciógombot, a megfelelő parancs eljut a fali klímaberendezésbe, a távirányító kijelzőmezőjének bal felső sarkában pedig megjelenik a parancsküldésre vonatkozó jelzés. A készülék rövid hangjelzéssel nyugtázza a parancs fogadását.

A távirányító használatakor ügyeljen arra,

- hogy az egység fali klímaberendezéstől való távolsága ne haladja meg a kb. 6 m-t (az elemek töltöttségi állapotától függően);
- hogy a távirányító és a fali klímaberendezés között ne legyenek különféle akadályok, pl. növények vagy falak;
- hogy a távvezérlőt a gombok megnyomásakor a fali klímaberendezés infravörös érzékelőjére irányítsa;
- hogy a beltéri készülék közelében ne legyenek fénycsövek vagy elektronikusan szabályozott lámpák.

#### 4.3.3 Nyugtázási jelzőhang

Annak érdekében, hogy a nyugtázási hangjelzések ne váljanak zavaróvá, a készülék csak a gombnyomássorozatok végét nyugtázza.

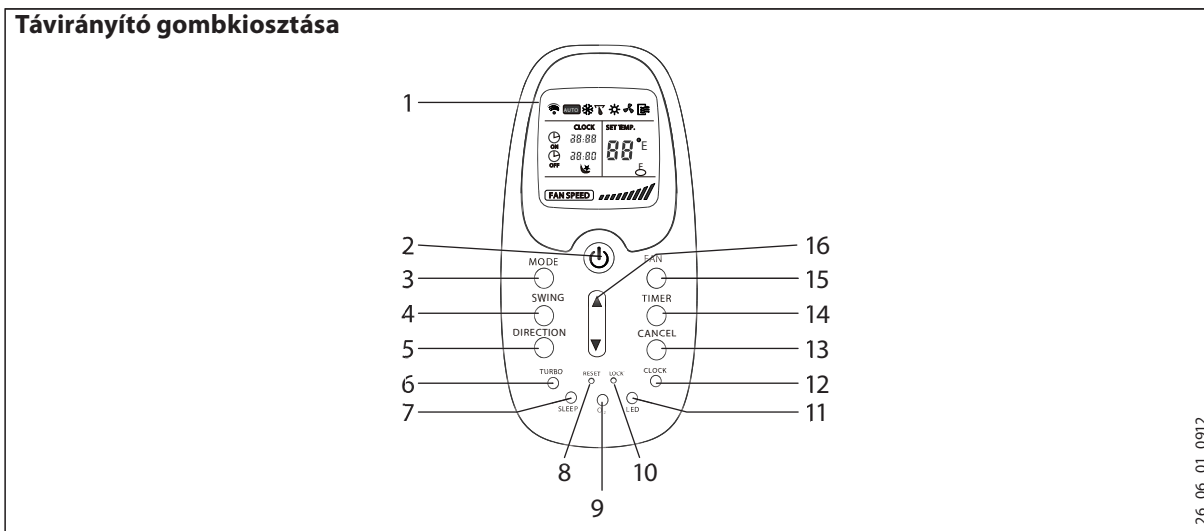
##### **Példa:**

A beállított hőmérsékletet 25 °C-ról 19 °C-ra szeretné csökkenteni. Nyomja meg 6-szor a csökkentés gombot, amíg a távirányító kijelzőjén meg nem jelenik a 19 °C-os hőmérséklet. Az utolsó gombnyomás után kb. egy másodperccel a készülék jelzőhanggal nyugtázza a parancs fogadását.

Az első gomb megnyomása után a készülék további gombnyomásokra vár. Ha a várakozási idő alatt ismét megnyomják ugyanazt a gombot vagy egy másik gombot, a várakozási idő újraindul. Ha a várakozási idő alatt nem nyomnak meg újabb gombot, a készülék jelzőhanggal nyugtázza a parancs fogadását.

### 4.3.4 Távirányító

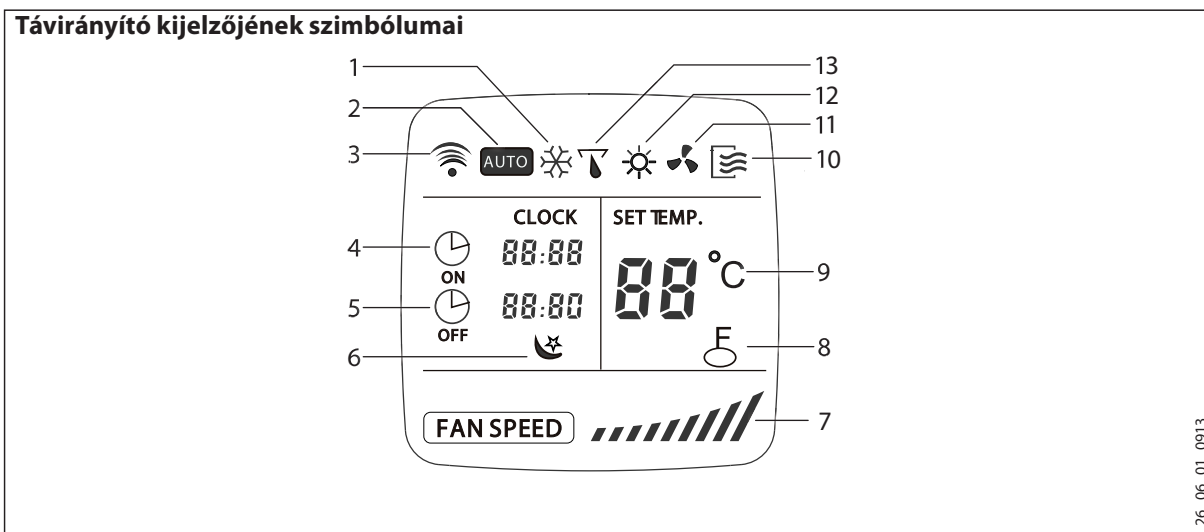
#### Távirányító gombkiosztása



26\_06\_01\_0912

- |   |  |    |  |
|---|--|----|--|
| 1 | Kijelző  | 9  | O2 – nincs kiosztva                                    |
| 2 | ON/OFF – beltéri készülék és távirányító be- és kikapcsolása | 10 | LOCK – billentyűzár be- és kikapcsolása                |
| 3 | MODE – üzemmódválasztás                                      | 11 | LED – beltéri készülék jelzőfényei be- és kikapcsolása |
| 4 | SWING – légtelítő lemez automatikus vezérlése                | 12 | CLOCK – óraidő beállítása                              |
| 5 | DIRECTION – légtelítő lemez rögzítése                        | 13 | CANCEL – időprogram megszakítása                       |
| 6 | TURBO – turbó üzemmód aktiválása                             | 14 | TIMER – idővezérlés be- és kikapcsolása                |
| 7 | SLEEP – éjszakai funkció aktiválása                          | 15 | FAN – ventilátorfokozat kiválasztása                   |
| 8 | RESET – gyári beállítások visszaállítása                     | 16 | UP/DOWN – növelés/csökkentés                           |

#### Távirányító kijelzőjének szimbólumai

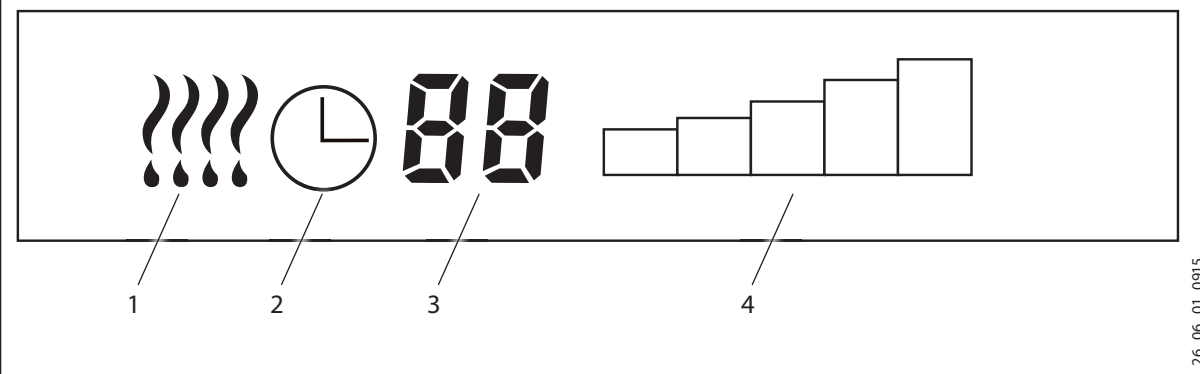


26\_06\_01\_0913

- |   |                                    |    |                              |
|---|------------------------------------|----|------------------------------|
| 1 | COOL (hűtés) üzemmód               | 8  | Billentyűzár aktív           |
| 2 | AUTO (automatikus) üzemmód         | 9  | Hőmérséklet-kijelző          |
| 3 | Jelátviteli szimbólum              | 10 | Távirányító üzemi kijelzője  |
| 4 | Bekapcsolási időpont kijelzője     | 11 | FAN (szellőztetés) üzemmód   |
| 5 | Kikapcsolási időpont kijelzője     | 12 | HEAT (fűtés) üzemmód         |
| 6 | SLEEP – Éjszakai üzemmód kijelzője | 13 | DRY (páramentesítés) üzemmód |
| 7 | Ventilátorfokozat kijelzője        |    |                              |

A rendszer csak akkor továbbítja a távvezérlő parancsait a beltéri készülék felé, ha látható a (10) szimbólum.

### Beltéri készülék kijelzőjének szimbólumai



- 1 Defrost (leolvasztás) jelzés
- 2 TIMER jelzés
- 3 Hőmérséklet és hibakód kijelzője
- 4 Teljesítménykijelző

#### 4.3.5 Óraidő beállítása

Az elemek távirányítóba való behelyezését követően beállítható a pontos idő.

- » Nyomja meg a CLOCK gombot, amíg villogni nem kezd az órajelző.
- » A növelés és csökkentés gombokkal állítsa be a pontos időt. Minden egyes gombnyomás egy perccel lépteti az időt. Ha a gombot lenyomva tartja, az óraidő 10 perces lépésekben változik. Mintegy öt másodperccel az utolsó gombnyomás után a távirányító átveszi a beállított óraidőt.

#### 4.3.6 COOL (hűtés) üzemmód

COOL (hűtés) üzemmódban a készülék a beállított hőmérsékletre hűti le a helyiség levegőjét. A ventilátorfokozat és a légtelítő lemez állása szabadon megválasztható. A beállított hőmérséklet elérése után a berendezés csökkenti a hűtési teljesítményt.

- » Nyomja meg a távirányító MODE (üzemmód) gombját többször egymás után, amíg a kijelzőmező üzemmód szimbólumának helyén meg nem jelenik a COOL (hűtés) jelzés.

A távirányító kijelzőmezőjén az utoljára kiválasztott hőmérséklet és ventilátorfokozat látható. A választható ventilátorfokozatok az AUTO, a LOW (alacsony), a MED (közepes) és a HIGH (magas).

A teljes helyiség hűtésének optimalizálása érdekében hűtőüzemmódban a levegőnek egyenesen (vízszintesen) előre kell kilépnie.



#### Rongálódás veszélye:

**COOL és DRY üzemmódban ne működtesse a berendezést hosszabb ideig lefelé irányított levegőáramlással, mert azal elősegíti a légtelítő lemezen való kondenzvízképződést. A lecsapó kondenzvíz anyagi kárt okozhat, például a bútorokon és a padlóburkolatokon.**

#### 4.3.7 HEAT (fűtés) üzemmód

Fűtési üzemmódban a készülék a beállított hőmérsékletre melegíti fel a helyiség levegőjét. A ventilátorfokozat és a légtelítő lemez állása szabadon megválasztható. A beállított hőmérséklet elérése után a berendezés csökkenti a fűtési teljesítményt.

- » Nyomja meg a távirányító MODE (üzemmód) gombját többször egymás után, amíg a kijelzőmező üzemmód szimbólumának helyén meg nem jelenik a HEAT (fűtés) jelzés.

A távirányító kijelzőmezőjén az utoljára kiválasztott hőmérséklet és ventilátorfokozat látható. A választható ventilátorfokozatok az AUTO, a LOW (alacsony), a MED (közepes) és a HIGH (magas).

A teljes helyiség fűtésének optimalizálása érdekében fűtőüzemmódban a levegőnek minél inkább lefelé (függőlegesen) kell kilépnie.

#### 4.3.8 TURBÓ üzemmód

» Ha hűtőüzemmódban megnyomja a TURBO gombot, a ventilátor és a kompresszor a legmagasabb fokozatban be-, illetve kikapcsol.

A TURBÓ üzemmód 30 perc elteltével automatikusan kikapcsol. A berendezés visszatér előző üzemmódjába és korábbi beállításaihoz. A kompresszor teljesítményét a rendszer automatikusan a beállított hőmérsékletnek megfelelően szabályozza. A TURBÓ üzemmód aktív állapotát a beltéri készülék és a távvezérlő nem jelzi.

#### 4.3.9 FAN (szellőztetés) üzemmód

FAN (szellőztetés üzemmódban) nincs lehetőség hőmérséklet-beállításra. A kijelzőn nem látható hőmérsékletérték.

A FAN gombbal AUTO-LOW-MED-HIGH sorrendben beállíthatja a ventilátorfokozatot.

#### 4.3.10 DRY (páramentesítés) üzemmód

A készülék alacsony ventilátorfokozat mellett keringeti a helyiség levegőjét, elvonva annak páratartalmát. A kültéri készülék rendszeresen be-, illetve kikapcsol. A ventilátorfokozat a legalacsonyabb szintre áll be, és nem módosítható. A légtelítő lemez állása szabadon megválasztható. A rendszer automatikusan kismértékben hűti a helyiség levegőjét.

» Nyomja meg a távirányító MODE (üzemmód) gombját többször egymás után, amíg a kijelzőmező üzemmód szimbólumának helyén meg nem jelenik a DRY (páramentesítés) jelzés. A hőmérséklet-kijelzőn megjelenik a legutóbb beállított érték. A növelés/csökkentés gombok aktívak.

- Minél inkább elmarad a beállított hőmérséklet a helyiség aktuális hőmérsékletétől, annál nagyobb a páramentesítési teljesítmény.
- Minél jobban meghaladja a beállított hőmérséklet a helyiség aktuális hőmérsékletét, annál kisebb a páramentesítési teljesítmény.

Ügyeljen arra, hogy DRY üzemmódban a hőmérséklet-kijelző nem az elérendő hőmérsékletet jelzi. A hőmérséklet-kijelző pusztán a páramentesítési teljesítmény referenciaértékeként szolgál.

A teljes helyiség páramentesítésének optimalizálása érdekében páramentesítő üzemmódban a levegőnek egyenesen (vízszintesen) előre kell kilépnie.



#### **Rongálódás veszélye:**

**COOL (hűtés) és DRY (páramentesítés) üzemmódban ne működtesse a berendezést hosszabb ideig lefelé irányított levegőáramlással, mert azzal elősegíti a légtelítő lemezen való kondenzvízképződést. A lecsepögő kondenzvíz anyagi kárt okozhat, például a bútorokon és a padlóburkolatokon.**

#### 4.3.11 AUTO (automatikus) üzemmód

Automatikus üzemmódban a beltéri készülék folyamatosan összehasonlítja a helyiség aktuális hőmérsékletét a beállított hőmérséklettel, és eltérés esetén a helyiség hőmérsékletének kiegyenlítése érdekében automatikusan kiválasztja a COOL (hűtés), a HEAT (fűtés) vagy a FAN (szellőztetés) üzemmódot.

Az üzemmódok közötti túlzottan gyakori váltások elkerülése érdekében erős hőmérséklet-ingadozások esetén a kompresszor legfeljebb 15 percre leáll.

Az AUTO üzemmód a következő módokon aktiválható:

» Nyomja meg a távirányító MODE (üzemmód) gombját többször egymás után, amíg a kijelzőmező üzemmód szimbólumának helyén meg nem jelenik az AUTO (automatikus) jelzés.

A távirányító kijelzőmezőjén láthatóvá válik az utoljára kiválasztott hőmérséklet. Ventilátorfokozat nem jelenik meg.

» Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a növelés/csökkentés gombokkal.

#### 4.3.12 TIMER idővezérlés

A távirányítóval úgy programozhatja a készüléket, hogy az adott időpontban automatikusan be- és/vagy ismét kikapcsoljon. A kapcsolási tolerancia jellemzően legfeljebb egy perc a távvezérlőn beállított valós időhöz képest.

A be- és kikapcsolási időpontok 24 órás időszakra vonatkozóan adhatók meg. A legkisebb kapcsolási különbség 10 perc.

Timer-ON: A kikapcsolt készülék a beprogramozott időpontban bekapcsol.

Timer-OFF: A bekapcsolt készülék a beprogramozott időpontban kikapcsol.

A be- és kikapcsolási időpontok a készülék be- vagy kikapcsolt állapotától függetlenül programozhatók. Egyszerre csak egy be- és egy kikapcsolási időpont állítható be.

- » Nyomja meg a TIMER gombot. Ekkor megjelenik a TIMER-ON szimbólum, és villogni kezd a hozzá tartozó TIMER időpont.
- » A kívánt bekapcsolási időpont beállításához nyomja meg többször egymás után (vagy tartsa lenyomva) a növelés/csökkentés gombot. Ha kb. 3 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem, a távirányító átveszi a beállított időpontot.
- » Nyomja meg egymás után többször a TIMER gombot, amíg meg nem jelenik a TIMER-OFF szimbólum, és villogni nem kezd a hozzá tartozó TIMER időpont. A kívánt kikapcsolási időpont beállításához nyomja meg többször egymás után (vagy tartsa lenyomva) a növelés/csökkentés gombot. Ha kb. 3 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem, a távirányító átveszi a beállított időpontot.
- » A programozott TIMER időpont törléséhez nyomja meg a CANCEL gombot.

#### 4.3.13 SLEEP idővezérlés

A SLEEP funkció a hűtés, fűtés és automatikus üzemmódokban aktiválható.

- » A funkció be- és kikapcsolásához nyomja meg a SLEEP gombot.

HEAT üzemmódban a SLEEP funkció ellenőrzött módon óránként 1 °C-kal csökkenti a helyiség hőmérsékletét. 2 óra elteltével a csökkentés megszűnik, és a ventilátor alacsonyabb fokozatra kapcsol. A hideglevegő-beáramlás elleni védelem aktív. 7 óra elteltével a berendezés kikapcsol.

COOL üzemmódban a SLEEP funkció ellenőrzött módon óránként 1 °C-kal növeli a helyiség hőmérsékletét. 2 óra elteltével a növelés megszűnik, és a ventilátor alacsonyabb fokozatra kapcsol. 7 óra elteltével a berendezés kikapcsol.

A SLEEP funkció a TIMER funkcióval együtt is használható.

- A SLEEP és a TIMER-ON funkciók együttes használata révén a berendezés a beállított időpontban bekapcsol. A készülék a SLEEP funkció használatakor automatikusan a megadott beállításokkal kapcsol be.
- A SLEEP és a TIMER-OFF funkciók együttes használata révén a berendezés a beállított időpontban kikapcsol, amennyiben a kikapcsolási időpontig kevesebb mint 7 óra van hátra. Ha a kikapcsolási időpontig több mint 7 órának kell eltelnie, a készülék a SLEEP funkció befejeződése után alacsonyabb ventilátorfokozat mellett tovább üzemel a kikapcsolási időpontig.

## 4.4 Beállítások

### 4.4.1 Levegő nyomóoldal

A légtelítő lemezek használata és vezérlése kapcsán vegye figyelembe az alábbiakat.

A készülék kikapcsolt állapotában és programozott üzemmódjában a DIRECTION és SWING gombok zárolva vannak.

COOL és DRY üzemmódban ne működtesse a berendezést hosszabb ideig lefelé irányított levegőáramlással, mert azzal elősegíti a légtelítő lemezen való kondenzvízképződést. A lecsepegő kondenzvíz anyagi kárt okozhat például a bútorokon és a padlóburkolatokon.

Ne fordítsa el kézzel a légtelítő lemezt! A kézi elforgatással kárt tehet a légtelítő lemezt mozgó mechanikában. A távirányítóval kapcsolja ki, majd ismét be a készüléket. A légtelítő lemez automatikusan parkolópozícióba áll be, és újrakalibrálja magát.

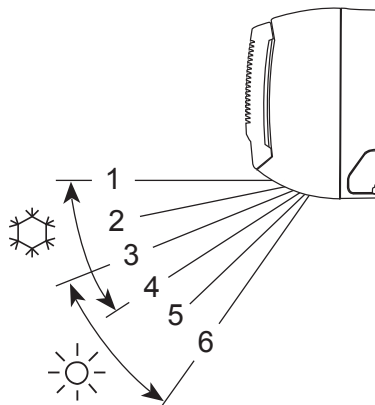
#### 4.4.2 DIRECTION – légterelő lemez beállítása

A készülék minden üzemmódban automatikusan megválasztja a légterelő lemez optimális helyzetét.

COOL (hűtés): A kifúvott levegő vízszintesen áramlik.

HEAT (fűtés): A kifúvott levegő lefelé áramlik.

##### Légterelő lemez beállítása



26\_06\_01\_0356

A légterelő lemez az egyéni igényeknek megfelelően beállítható.

» Nyomja meg a távirányító DIRECTION gombját.

A légterelő lemez pozíciója minden gombnyomásra néhány fokkal megváltozik. Ha a légterelő lemez eléri bármely szélső pozícióját, az ezt követő gombnyomások ellenkező irányú mozgást váltanak ki.

#### 4.4.3 SWING – Automatikusan lengő légterelő lemez

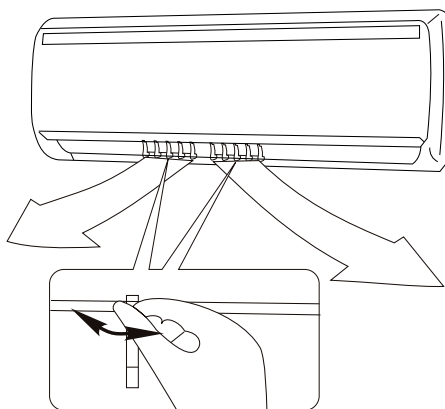
Beállítható, hogy a légterelő lemez automatikusan lentől felfelé, majd visszafelé mozogjon. A kilengési szöveget a beltéri készülék üzemmódja határozza meg.

» A légterelő lemez automatikus lengő mozgásának elindításához és leállításához nyomja meg a SWING gombot.

#### 4.4.4 Vízszintes légterelő lemezek beállítása

A vízszintes légterelő lemezeket csak egyszer kell kézzel beállítani a levegő helyiségben való általános eloszlásának optimalizálása érdekében.

##### Vízszintes levegőeloszlás beállítása



26\_06\_01\_0914

» Állítsa be a motoros légterelő lemezt a DIRECTION gombbal úgy, hogy az a lehető legszélesebbre kinyíljon.

» Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy leválassza a hálózati feszültségről.

» Nyúljon be a készülékbe a légterelő lemez mellett, és módosítsa a vízszintes lemezek állását.

» Kapcsolja be ismét a készüléket, és ellenőrizze a beállítást.

#### 4.4.5 RESET

» A RESET gomb megnyomásával törölhet minden programozást, és visszaállíthatja a gyári beállításokat. A gomb megnyomásához használjon például egy gémkapcsot.

#### 4.4.6 LOCK

» A billentyűzár funkció be- és kikapcsolásához nyomja meg a LOCK gombot. A gomb megnyomásához használjon például egy gémkapcsot.

#### 4.4.7 LED

» A beltéri készülék jelzőfényei be- és kikapcsolásához nyomja meg a LED gombot.

### 4.5 Gyári beállítások

#### 4.5.1 AUTO üzemmód

A rendszer a helyiség hőmérsékletétől függően automatikusan megválasztja a megfelelő üzemmódot és ventilátorfokozatot. A kiválasztott üzemmód tekintetében a mért léghőmérséklet és a programozott hőmérséklet közötti különbség ( $\Delta T$ ) a döntő.

$\Delta T > 1\text{ °C}$  = hűtés

$-1 \leq \Delta T \leq 1\text{ °C}$  = szellőztetés

$\Delta T < -1\text{ °C}$  = fűtés

### 4.6 Javaslatok a beállításokkal kapcsolatban / energiatakarékos működtetés

- Hűtőüzem közben kerülje a közvetlen napsugárzást a helyiségben és a készülék felületén. Zárja be a zsalukat, és húzza be a függönyöket.
- A klímaberendezés közelében ne használjon hőforrásokat, például világítótesteket.
- Tartsa állandó értéken a helyiség hőmérsékletét a kívánt hőmérséklet-tartományon belül. Kerülje az ajtók és az ablakok gyakori nyitását.
- Olyan hőmérsékletet állítson be, amely kellemes az Ön számára. A készülék igyekszik mindig a lehető leggyorsabban és legtakarékosabban elérni a beállított hőmérsékletet. Kerülje a szélsőséges hőmérséklet-beállításokat.
- A készüléket úgy állítsa be, hogy a kilépő levegő ne érjen közvetlenül embereket, állatokat vagy növényeket, mert annak egészségügyi következményei lehetnek.
- Rendszeres időközönként, illetve teljesítményromlás esetén tisztítsa meg a készülékben található szűrőt.
- Állítsa be a légterelő lemezt úgy, hogy a kifúvott levegő egyenletesen oszoljon szét a szobában. Ne akadályozza a készülék levegőáramlását szekrényekkel, vitrázsokkal, függönyökkel és más hasonló tárgyakkal.
- Ne működtesse a berendezést zárt légterelő lemezzel.

## 5 Tisztítás, karbantartás és ápolás



### Sérülésveszély!

**Tisztítási és karbantartási műveletek előtt mindig szüntesse meg a készülék áramellátását, amivel megakadályozhatja például a berendezés automatikus bekapcsolását a munkák végzése alatt. Győződjön meg róla, hogy a készülék áramellátása biztosítva van a véletlen bekapcsolás ellen.**

### 5.1 A beltéri készülék tisztítása

A készülékben olyan szűrőszövetek találhatók, amelyeken keresztüláramolva a helyiség levegője folyamatosan tisztul. A kiszűrt lebegő anyagok mennyiségének növekedésével csökken a készülék hatékonysága. Ezért kéthetente el kell végezni az alábbi műveleteket.

- » Szüntesse meg a feszültségellátást.
- » Nedves ruhával törölje le a készülékházat és a távirányítót. Habzó vagy maró hatású tisztítószer használata tilos! Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.
- » Hajtsa fel az előlapot addig, amíg az be nem kattann rögzített pozíciójába.
- » Vegye ki a szűrőszöveteket, és porszívózza ki őket.
- » Mossa ki a szűrőszöveteket langyos szappanlúggal, majd öblítse ki őket tiszta vízzel.
- » Várjon, amíg a szűrőszövetek teljesen megszáradnak. Ehhez ne vegyen igénybe erős hőforrást, például hajszárítót, mert azzal a szűrőszövetek deformálódását okozhatja.



### Sérülésveszély!

**A szűrő tisztításakor a por elleni védelem érdekében viseljen megfelelő védőszemüveget. Ha allergiás, vegyen fel porvédő álarcot is.**



### Rongálódás veszélye!

**Szűrő nélkül ne működtesse a készüléket, mert azzal meghibásodást okozhat.**



### Rongálódás veszélye!

**Az előlapot óvatosan hajtsa legfelső vízszintes helyzetébe, hogy elkerülje a zsanérok károsodását.**

### 5.2 Karbantartás és tisztítás

Vegye figyelembe az esetlegesen lerövidített karbantartási időközöket! A rendszer megfelelő és szakszerű karbantartása érdekében tájékozódjon időben szakszerelőjénél vagy a szakszervizben. A karbantartási munkálatokat csak szakember végezheti el.

- » Tisztítsa meg a beltéri készüléket, a szűrőszöveteket és a légkivezető csatornát.
- » Alaposan porszívózza ki a hőcserélőket.
- » Ellenőrizze az elektromos csatlakozókat.

### 5.3 Üzemen kívül helyezés

- » Működtesse a készüléket legalább 4 órán keresztül FAN (szellőztetés) üzemmódban, hogy belül megfelelően kiszáradjon.
- » Szüntesse meg a készülék feszültségellátását.
- » Tisztítsa meg a szűrőszöveteket.
- » Vegye ki az elemeket a távvezérlőből.



## 6 Mi a teendő ha ...

### 6.1 Vélt üzemzavar

Az alább ismertetett jelenségek nem tekintendők üzemzavarnak. Nincs szükség semmilyen üzemzavar-elhárítási műveletre.

Vélt üzemzavar	Magyarázat
A készülék nem indul el azonnal.	Várjon a készülék automatikus újraindulására. Előfordulhat, hogy a bekapcsolás elleni védelem késlelteti a bekapcsolást, és csak mintegy három perc elteltével engedélyezi azt.  A programozott bekapcsolási idő aktív. Szükség esetén az idővezérlés kikapcsolása.
A készülék belsejéből a hűtési vagy a fűtési folyamat be-, illetve kikapcsolása után kattogás hallatszik.	A kattogást az okozza, hogy a beltéri készülék a hőmérséklet-változás miatt kismértékben összehúzódik vagy kitágul.
A kiáramló levegőnek furcsa szaga van.	A berendezés beszívja a szőnyegek, bútorok, ruhák, dohánytermékek, kozmetikumok stb. szagát, és azt a levegővel együtt kifújja.
Üzem közben és után vízfolyás hangja hallatszik.	A zajt a klímarendszerben folyó hűtőközeg okozza.  A zajt a hőcserélő leolvasztása okozza.  A zajt a hőcserélőben folyó kondenzvíz okozza.
A helyiség nem hűthető le kellőképpen.	Ha egy helyiségben hőforrások, pl. hőlégfúvó vagy gáztűzhely üzemel, megnő a hűtési terhelés, így a készülék hűtési hatékonysága esetenként nem elegendő.  Ha a külső hőmérséklet nagyon magas, a hűtési hatékonyság esetenként nem elegendő.
A légkieresztő nyílásból ködpára távozik.	A készülékben lévő hideg levegő hirtelen lehűti a helyiség levegőjének páratartalmát. Ennek eredményeképpen ködpára látható.
A készülék belsejéből mechanikai zöreje hallható.	Ezt a ventilátor be- és kikapcsolása okozza.

### 6.2 Az alábbi üzemzavarok egyénileg is elháríthatók

Mielőtt az ügyfélszolgálathoz fordulna, ellenőrizze a következő táblázatban, hogy nincs-e valamilyen egyszerű megoldás a problémájára.

Üzemzavar	Az elhárítás érdekében elvégzendő vizsgálatok
A klímaberendezés nem működik.	Be van dugva a hálózati csatlakozó?  Be van kapcsolva a távirányító? Nem merültek le az elemek?  Nem oldott ki egy biztosíték?  Nincs lekapcsolva a teljesítménykapcsoló, például a biztosítékszekrényben?  Nincs bekapcsolási időpont programozva a távirányítóval?
A hűtés nem elég hatékony.	Megfelelő a hőmérséklet beállítása?  Tiszta a szűrő?  Nem torlaszolja el valami a levegő áramlási útvonalt a kültéri vagy a beltéri készüléknél?  Nincs nyitva egy ablak vagy egy ajtó?
A kiáramló levegőnek furcsa szaga van.	Az első üzembevetel után különféle szagok képződhetnek, amíg a hőcserélőn található gyártási maradékanyagok lebomlanak.  Tiszta a szűrő?
A távirányító kijelzőjén nem látható semmi. A kijelző alig látható, vagy a távirányító jelei nem jutnak el az infravörös érzékelőhöz.	Nem merültek le az elemek?  Helyes az elemek (+,-) polaritása?  Nem nyomta meg valaki egy másik elektromos berendezés távirányítójának gombjait?  Nincsenek fénycsövek a távirányító közvetlen közelében?
A TIMER és a DEFROST jelzés másodpercenként 5x felvillan	Multi split rendszerekben ez azt jelzi, hogy egy másik beltéri készülék már más COOL/HEAT üzemmódban üzemel. Egy rendszeren belül eltérő üzemmódokra nincs lehetőség. A HEAT üzemmódban lévő készüléknek mindig elsőbbsége van.

### 6.3 Egyéb zavarok

Értesítse az ügyfélszolgálatot minden más, a beltéri készüléken jelzett üzemzavarról.

## 7 Biztonság

### 7.1 Előírások és szabályozások

- A készülék első üzembevételéhez és karbantartásához szükséges lépéseket csak arra jogosult szakember végezheti el a jelen útmutatóban közölt utasításoknak megfelelően.
- A kifogástalan és üzembiztos működés kizárólag a készülékhez meghatározott eredeti tartozékok és tartalék alkatrészek használata esetén szavatolt.
- Az elektromos bekötés és a hűtőközegek kezelése tekintetében vegye figyelembe az adott országra jellemző előírásokat és szabályozásokat.
- Vegye figyelembe a helyi áramszolgáltató előírásait.

### 7.2 Villanszerelés

- A mono split beltéri készülék elektromos bekötését csak szériakivitelű és csatlakozódugóval ellátott vezetékkel szabad elvégezni! A készüléket soha ne üzemeltesse kábeldobról vagy elosztóról.
- Multi split beltéri egységeknél a feszültséget a kültéri készülék szolgáltatja.
- A készüléket legalább 3 mm leválasztási szakasz mentén le kell tudni választani a hálózatról, például biztosítékok segítségével!

### 7.3 Rendeltetésszerű használat

Ezek a fali klímaberendezések helyiségek levegőjének hűtésére, fűtésére, páramentesítésére és szellőztetésére alkalmasak magán- és ipari létesítményekben, figyelembe véve a „Műszaki adatok” fejezetben megadott hőmérséklet-tartományokat.

A más jellegű vagy ezektől eltérő paraméterű használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül, különös tekintettel a raktárépületekben, élelmiszerraktárakban, állattartásra vagy növénytermesztésre szolgáló épületekben, valamint precíziós műszereket vagy művészeti alkotásokat tartalmazó helyiségekben történő használatra.

A rendeltetésszerű használat részét képezi a használati és telepítési útmutatóban leírtak betartása is.

A fali klímaberendezést kizárólag a gyártó által meghatározott célokra használja, és ne módosítsa vagy építse át a készüléket!

## 8 A készülék ismertetése

### 8.1 Szállítási terjedelem

- Fali klímaberendezés szerelőlemezsel
- Infravörös távirányító elemekkel



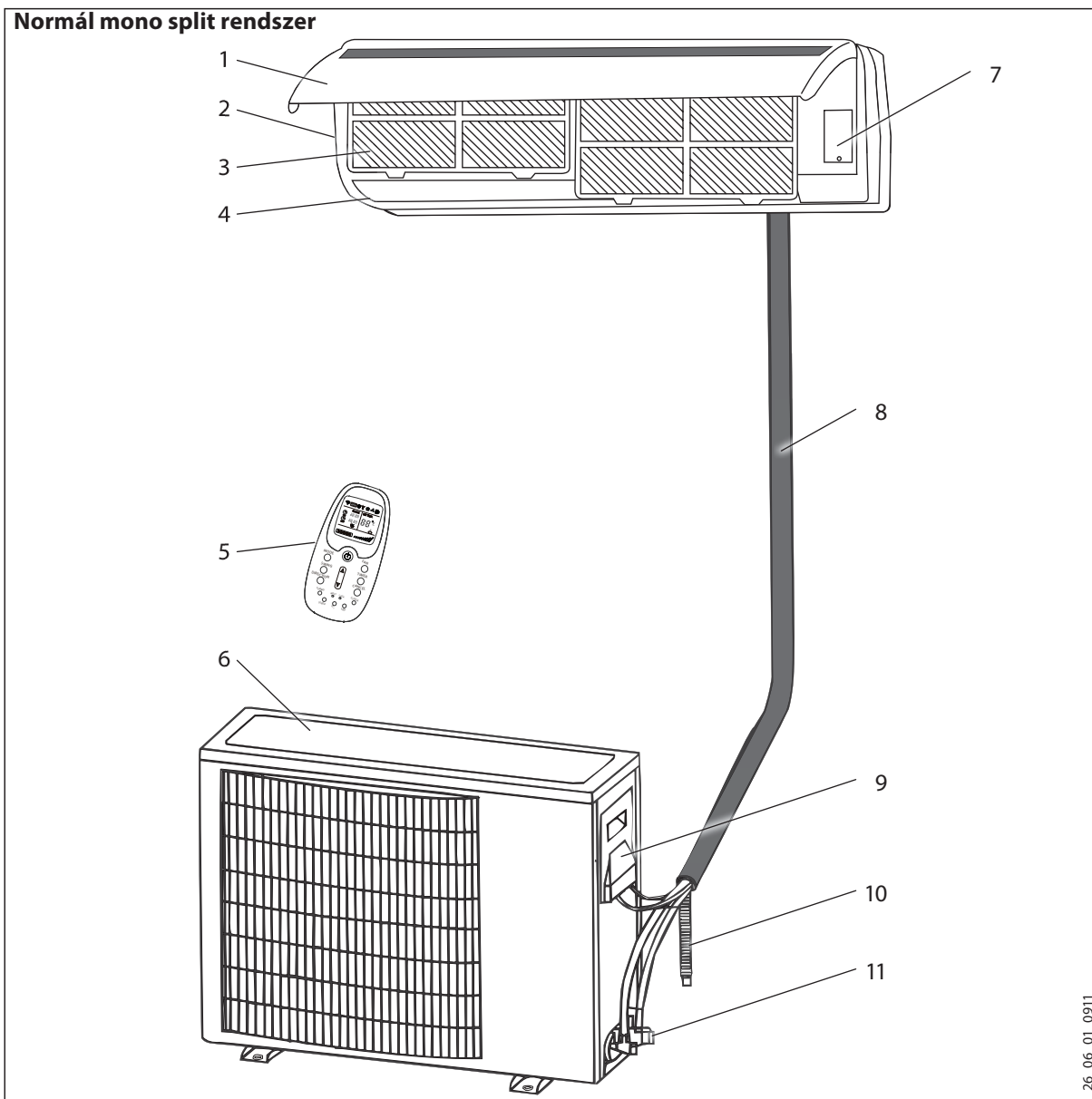
#### Rongálódás veszélye!

**A beltéri és kültéri készülékeknek azonos teljesítményértékkel és termékazonosítóval kell rendelkezniük. Mono split beltéri készülékek például nem csatlakoztathatók duál split kültéri készülékekhez. Az anyagi károk elkerülése érdekében vegye figyelembe az alábbi kompatibilitási táblázatot.**

### 8.2 Kompatibilitási táblázat

	KWI 25 i	KWI 35 i	KWI 50 i	KWI 25 mi	KWI 35 mi
KWA 25 i	x				
KWA 35 i		x			
KWA 50 i			x		
KWA 2-54 i				x	x

### 8.3 A berendezés felépítése



26\_06\_01\_0911

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 1 Előlap           | 7 Elektromos csatlakozótér, vészkapcsoló gomb |
| 2 Beltéri készülék | 8 Vezetékköteg                                |
| 3 Szűrőszövet      | 9 Elektromos csatlakozótér                    |
| 4 Légtelítő lemez  | 10 Kondenzvízvezeték                          |
| 5 Távirányító      | 11 Hűtőközegszelepek                          |
| 6 Kültéri készülék |   |

## 8.4 Zajemisszió

A klímaberendezésekben mozgó összetevők is találhatóak, például ventilátorok és motorok. A forgás következtében vibrációk keletkeznek, amelyek tovább tudnak terjedni.

Már a beltéri egység telepítésekor mérlegelje a kültéri készülék lehetséges telepítési helyét, valamint az azzal összefüggő különféle feltételeket, így a magassági különbségeket, a távolságokat és a kültéri készülék levegőkifúvási irányát.

## 8.5 A készülék szerelésére vonatkozó utasítások

Az egyszerű és gyors telepítés érdekében ajánlott a szerelést két embernek végeznie.

## 8.6 Tartozékok

A készülékekhez tartozékként egy műanyagtasakot mellékelünk, amely szerelési segédelemeket tartalmaz.

A rögzítőelemek, az összekötő vezetékek, a kondenzvíz-elvezető cső, az elektromos kábelek stb. nem tartoznak a szállítási terjedelembé.

## 8.7 Külön tartozék

Aktuális árukatalógusunkban megtalál minden további, külön rendelhető tartozékot.

# 9 Telepítési útmutató

## 9.1 Szerelési utasítások

Ügyeljen a maximális magasságkülönbségre és a splitvezeték maximális hosszára. A kültéri készülék szerelési helye tekintetében vegye figyelembe az esetleges építésfelügyeleti vagy műemlékvédelmi előírásokat is.

Ügyeljen arra, hogy a készülékeket a helyi előírásoknak megfelelően külön biztosított áramkörbe kösse be.

A készülék szerelésekor gondoskodjon a kondenzvízvezeték természetes lejtéssel való elhelyezéséről. Ha ez nem lehetséges, kondenzvízszivattyúról is gondoskodni kell.

## 9.2 Beépítési feltételek és előkészületek

A telepítés előtt gondoskodjon arról, hogy a beltéri és a kültéri készülékek teljesítményértéke azonos legyen, és kompatibilisak legyenek egymással.



**Rongálódás veszélye!**

**Hibás készülékkombináció esetén a berendezések károsodnak.**

## 10 Szerelés

### 10.1 Szerelési hely

A szerelési hely kiválasztásakor ügyeljen a fali klímaberendezések használata szempontjából kritikus környezeti tényezőkre.

Kritikus környezeti tényező	Probléma	Példák	Alkalmazhatóság
Magas portartalmú ill. szennyezett levegő	Hőcserélő és esetleg a szifon is eldugul.	- cement-, mész- vagy gipszgyártó üzemek - Raktárcsarnokok - Fodrászszalonok	- Klímaberendezések használata nem megengedett - Csak rövidebb karbantartási időközök mellett használható - Csak rövidebb karbantartási időközök mellett használható
Kb. 20°C alatti helyiség-hőmérséklet esetén	Hőcserélő eljégesedik.	- Borospince - Élelmiszerek hűtése - Virágboltok	- Klímaberendezések használata nem megengedett - Klímaberendezések használata nem megengedett - Klímaberendezések használata nem megengedett
Ammóniatartalmú léghő	Hőcserélő korrodálódik.	- Szennyvíztisztítók - Fekáliák kezelése esetén	- Klímaberendezések használata nem megengedett - Klímaberendezések használata nem megengedett
Olajködöt tartalmazó környezet	Hőcserélő eltömődik.	- Gépcsnokok (esztergáló és marató munkák)	- Csak lerövidített karbantartási időközök mellett
Fűtésként ill. fagyvédelem céljára	A leolvasztási folyamat működése nem biztosítható	- Téli kertek - Lakókonténerok	- Klímaberendezések használata nem megengedett Kivétel: fűtésrészegítésként, pl. padlófűtéses téli kertekben

A készülékcsalád karbantartási időközeiről a „Karbantartás” fejezetben tájékozódhat.

### 10.2 Szállítás

» Vegye figyelembe a csomagoláson található szállítási szimbólumokat.

» A már kicsomagolt készülékeket ne szállítsa nagy esőben vagy olyan helyiségeken keresztül, amelyekben nagy mennyiségű por halmozódott fel.

### 10.3 Szerelés

A készülék a falra szerelhető. Erre azonban nem kerülhet sor az épület szerkezetépítési fázisában.



#### Rongálódás veszélye!

**Győződjön meg arról, hogy a fal és a felhasznált rögzítőelemek teherbírása elegendő a készülék súlyának hordozásához!**

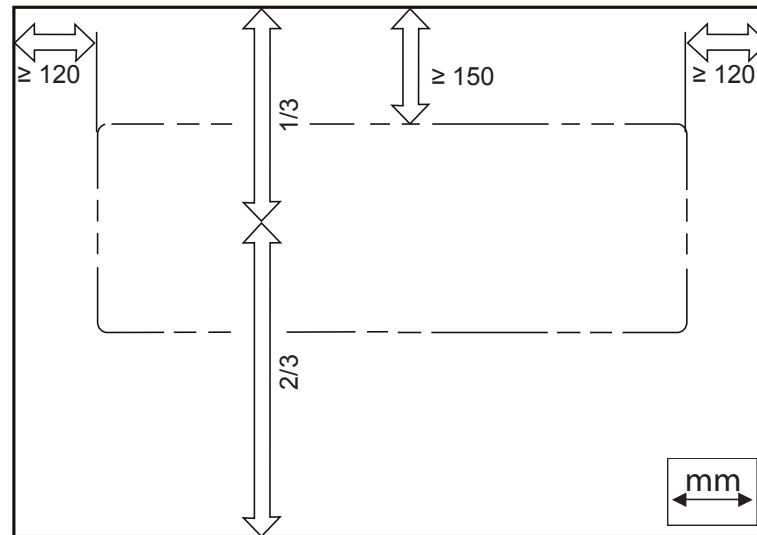
Ezenkívül figyeljen oda az alábbiakra:

- A beltéri készülékeket olyan helyre szerelje, ahol biztosított az optimális levegőeloszlás. A levegő áramlását nem akadályozhatják nagyméretű tárgyak.
- A zavaró levegőáramlás megakadályozása érdekében ne helyezze a készüléket ülő- és munkahelyek közvetlen közelébe.
- A beltéri készülékeket mindenképpen nagy teherbírású falra szerelje.
- Győződjön meg arról, hogy tökéletes a kondenzvíz-elvezetés.
- Mindenképpen maradjon elég hely a szűrő zökkenőmentes kiemeléséhez és visszahelyezéséhez.
- A távirányító hibás működésének elkerülése érdekében gondoskodni kell arról, hogy a beltéri készülék 1 m-es környezetében ne legyenek világítótestek. A rádió- és televíziókészülékek hibás működését elkerülendő gondoskodjon a beltéri készülék ezen berendezésektől mért legalább 1 m-es távolságáról.
- A beltéri és kültéri készüléket úgy kell telepíteni, hogy a készülékek közötti hűtőközeg-vezetékek hossza ne lépje túl a megengedett maximumot.
- Biztosítsa, hogy a klímarendszer tápellátása külön áramkörrel történjen.

#### 10.3.1 Készülékmeretek és minimális távolságok

A készülék körül tartsa be a következő minimális távolságokat, hogy a későbbi szerelési és karbantartási munkákat zökkenőmentesen el tudja végezni.

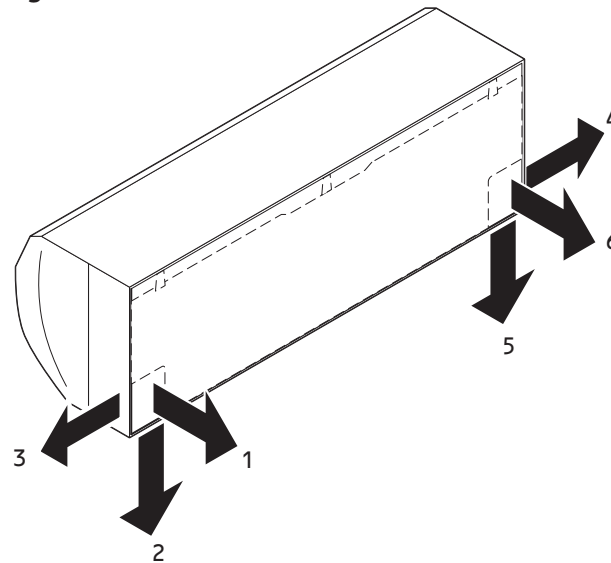
## Távolságok



26\_06\_01\_0919

## 10.3.2 Fali klímaberendezés szerelése

## Csatlakoztatási lehetőségek



26\_06\_01\_0909

- 1 Jobboldalt hátul a fal áttörésével
- 2 Jobboldalt lent, falon kívüli elhelyezés
- 3 Jobb szélen, falon kívüli elhelyezés
- 4 Bal szélen, falon kívüli elhelyezés
- 5 Baloldalt lent, falon kívüli elhelyezés
- 6 Baloldalt hátul a fal áttörésével

A fali klímaberendezés szerelésekor ajánlott először a szerelőlemez pozícióját meghatározni, és csak ezután ráhelyezni a beltéri készüléket.

Vegye figyelembe a készülék szívó- és folyadékvezetékeinek hosszát! A csövek hossza közvetlen fali átvezetéshez van méretezve. Különlegesen vastag falak esetén, például régi épületekben, a csővezetéseket szerelés előtt szükség szerint meg kell hosszabbítani.

**Rongálódás veszélye!**

**A hűtőközeg-vezetékek rézcsöveit csak a szereléskor hajlítsa meg. A többször meghajlított rézcsövek tömítetlenné válhatnak vagy megtörhetnek!**

### 10.3.3 Beltéri készülék előkészítése – elektromos vezetékek csatlakoztatása

Az egyszerűbb telepítés érdekében ajánlott a vezérlőkábel és az elektromos összekötő vezetéket a beltéri készülék szerelését megelőzően csatlakoztatni a beltéri készülékhez.

- » Helyezze a beltéri készüléket a padlóra úgy, hogy az előlap felfelé nézzen.
- » Hajtsa fel a levegőbevezető rácsot, oldja ki, és emelje le.
- » Nyissa ki az elektromos csatlakozótér fedelét. A fedél egy keresztthornyú csavarral van rögzítve.
- » Vezesse az elektromos összekötő vezetékeket hátulról a készülékbe oly módon, hogy azok a húzásmentesítő alá lójjanak.
- » Zárja az összekötő vezetéket a bekötési rajznak megfelelően.
- » Vezessen keresztül minden kábelt a húzásmentesítőn.

Amennyiben a beltéri készülék splitvezetéke rövidebb, mint a fal vastagsága, és a kültéri készülékbe vezető splitvezeték hossza nem haladja meg a 3 métert, a splitvezeték máris csatlakoztatható a beltéri egységhez. Ügyeljen arra, hogy ebben az esetben a további szereléshez legalább két személy szükséges.

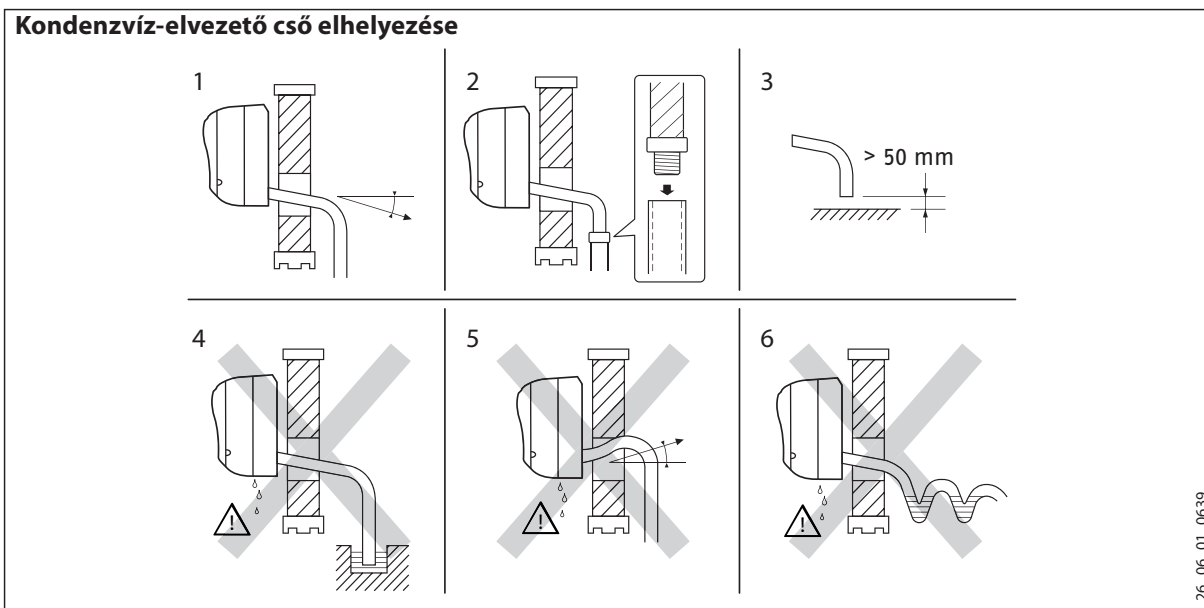
### 10.3.4 Beltéri készülék előkészítése – kondenzvíz-elvezető cső

A fali klímaberendezés működtetése során kondenzvíz képződik, amelyet a kondenzvíz-elvezető csövön keresztül kell elvezetni, például egy lefolyóba vagy a szabadba.

A kondenzvízlefolyóhoz kondenzvíz-elvezető csövet kell csatlakoztatni. A kondenzvíz-elvezető csőnek a visszafolyás megakadályozása érdekében legalább 1 %-os lejtéssel kell távoznia a beltéri készülékből.

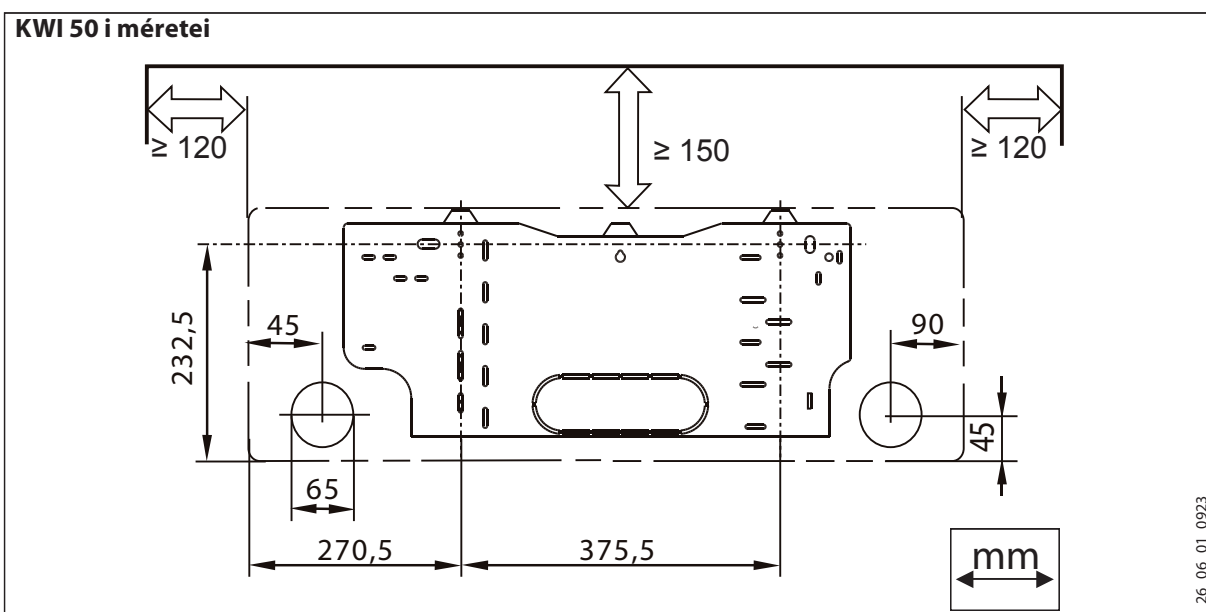
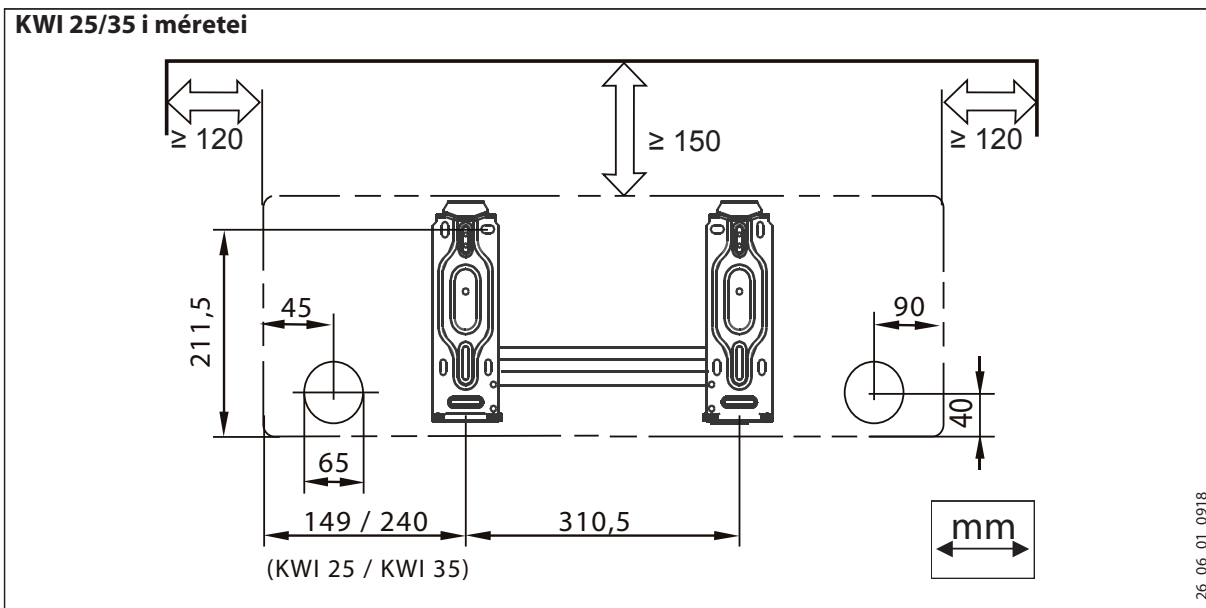
A kondenzvíz-elvezető csőnek nem lehet szellőzője, és sehol sem tartalmazhat emelkedő szakaszt. A végére nem szerelhető szifon. A kondenzvíz-elvezető csövet hőszigetelni kell, és egy kifolyócsőbe vagy a szabadba kell torkollnia.

- » Az üzembevétel során győződjön meg a kondenzvíz megfelelő elfolyásáról és az illesztés tömítettségéről.



- 1 Vezeték lejtésének biztosítása
- 2 Flexibilis 15 mm belső átmérőjű tömlő
- 3 Vezetéknyílás és padló közötti távolság legalább 50 mm
- 4 A vezeték végét ne helyezze vízbe, mert különben a fali klímaberendezésbe víz kerülhet
- 5 A vezetéket emelkedés nélkül helyezze el, mert különben a fali klímaberendezésbe víz kerülhet
- 6 A vezetékből ne képezzen hurkokat (szifon), mert különben a fali klímaberendezésbe víz kerülhet

### 10.3.5 Szerelőlemez rögzítése

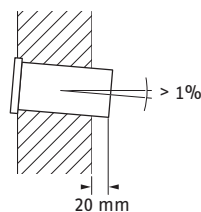


- » Tartsa a szerelőlemezt vízszintesen a kijelölt szerelési helyre, és jelölje be a furatok helyét. Vegye figyelembe a minimális távolságokat.
- » Fúrja ki a szükséges rögzítési lyukakat, majd a megfelelő tiplikkel és csavarokkal rögzítse a szerelőlemezt vibrációmentesen a falra vízszintes helyzetben.

### 10.3.6 Faláttörés készítése

- » Jelölje be a fal áttörésének helyét a falon lévő szerelőlemez bal és jobb oldali kivágásában.
- » Készítse el a fali lyukat a megfelelő szerszámok segítségével a fal jellegének megfelelően úgy, hogy az kifelé lejtson. Ügyeljen az esetlegesen a falba helyezett közművezetésekre és csövekre.



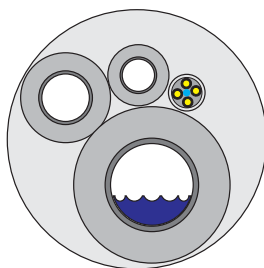
**Faláttörés készítése**

26\_06\_01\_0633

**Szerelési tipp!**

**Masszív kőfalak esetén dugaszoló aljzatokhoz használatos fúrókorona is használható. Először belülről kifelé fúrjon, és a faláttöréshez készítsen központfuratot áttörő fúróval. Ezután végezze el a fúrást a fúrókoronával kívülről befelé.**

» Fogja össze (például szigetelőszalaggal) az összes, egy nyomon haladó vezetéket, és a kívánt iránynak megfelelően alakítsa ki a vezetékköteget.

**Vezetékköteg összefogása**

26\_06\_01\_0073

**Rongálódás veszélye!**

**A hűtőközeg-vezetékek rézcsöveit csak egyszer hajlítsa végleges helyzetükbe. A többször meghajlított rézcsövek tömítetlenné válhatnak vagy megtörhetnek!**

- » Vezesse be az összekötő vezetékeket a faláttörésbe, és akassza be a beltéri készüléket a szerelőlemez felső részébe.
- » Igazítsa be a berendezést és az összes vezetéket úgy, hogy a beltéri készülék enyhe alsó nyomással hallhatóan beakasztható legyen a szerelőlemezbe.
- » Szigetelje a falnyílást időjárásállóan, pl. gittel vagy poliuretán habbal.
- » Rögzítsen minden csatlakozóvezetéket a külső falhoz, például a kültéri készülékhez vezető kábelcsatornáknak segítségével.

**10.3.7 A hűtőközeg-vezetékek szerelésére vonatkozó utasítások**

A beltéri és kültéri készüléket úgy kell telepíteni, hogy a készülékek közötti hűtőközeg-vezetékek hossza ne lépje túl a megengedett maximumot. Részletes adatokat a kültéri készülék telepítési útmutatójában talál. A hűtőközeg-vezetékek elhelyezésekor ügyeljen az alábbiakra:



**Kizárólag rézvezetékeket használjon a következő falvastagsággal: 1,0 mm (a 12-16 mm átmérőjű vezetékhez). Az ennél vékonyabb falú csövek nyomásállósága nem elegendő, így a csövek megrepedhetnek.**

- A hűtőközeg-vezetékeket ne fűrészszel, hanem csóvágóval vágja méretre. A csóvégeket mindig zárja le.
- A csőnyílást a leszélezésnél mindig lefelé tartsa, hogy ne kerülhessen a csőbe forgács.
- A későbbi hűtőközeg-veszteség megakadályozása érdekében a peremezést mindig gondosan kell elvégezni.
- A csőívek minimális sugara 100 mm legyen.
- A hűtőközeg-vezetékek elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy azok ne csúszhassanak el.
- Gondoskodjon arról, hogy a csatlakozásokra ne lehessen húzóerőt kifejteni.
- A hűtőközeg-vezetékeket szivárgásmentes hőszigeteléssel kell elkülöníteni egymástól.

### 10.3.8 Hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása

A hűtőközeg-vezetékek peremes csatlakozással illeszkednek a beltéri és a kültéri készülékhez. Ügyeljen arra, hogy a peremezés előtt felhelyezze a készülékcsatlakozások biztosítóanyáit. A peremgallérnak mindenhol simának és azonos hosszúságúnak kell lennie. A belső oldal legyen sima és repedésmentes.

### 10.3.9 Vezetékek csatlakoztatása a felszerelt beltéri készülékhez

» Billentse ki a faltól a klímaberendezés alsó részét, és helyezzen megfelelő távtartót a szerelőlemez és a berendezés közé.



**Sérülésveszély!**

**A hűtőközeggel végzett munka során viseljen védőszemüveget és kesztyűt.**

» Vágja méretre a hűtőközeg-vezetékeket.

» Húzza fel a biztosítóanyákat a hűtőközeg-vezetésekre.

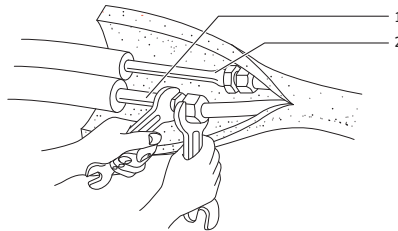
» Készítse el a szükséges csőperemeket.

» Egyenesítse ki a hűtőközeg-vezetékét, és húzza meg a kúpos anyát kézzel három-négy fordulattal.

» Húzza meg a csőcsatlakozásokat két csavarkulccsal ellentartás mellett. Vegye figyelembe az előírt meghúzási nyomatékokat:

Csőátmérő	Meghúzási nyomaték
1/4" / 6 mm	14 - 18 Nm
3/8" / 10 mm	34 - 42 Nm
1/2" / 12 mm	49 - 61 Nm
5/8" / 16 mm	74 - 78 Nm

#### Hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása

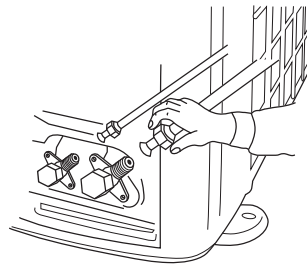


26\_06\_01\_0637

1 Szívógázvezeték

2 Folyadékvezeték

#### Hűtőközeg-vezetékek csatlakoztatása a kültéri készülékhez



26\_06\_01\_0008

### 10.3.10 Tömörségvizsgálat

» Üritse ki a hűtőközeg-vezetékeket, és győződjön meg a vákuum fennmaradásáról.

» Szüntesse meg a vákuumot, és töltsön nitrogént a csővezetékekbe.

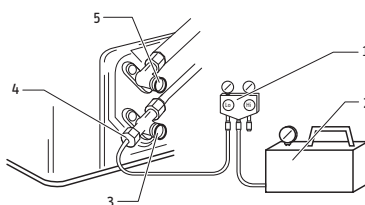
» Ellenőrizze az összes csavarkapcsolat tömörségét például szivárgásvizsgáló spray-vel.

» Megfelelő szigetelőanyaggal szigetelje szivárgásmentesen a beltéri készülék hűtőközeg-vezetékeinek csatlakozásait.

» Üritse ki ismét a csővezetékeket.

A hűtőközeggel való feltöltésre csak a kültéri készülék szerelése után kerül sor.

#### Leürítés és tömörség ellenőrzése



26\_06\_01\_0695

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1 Hűtőközeg-szerelvény               | 4 Munkaszelep, Schrader-szelep       |
| 2 Vákuumszivattyú                    | 5 Szívógázvezeték munkaszelepe, orsó |
| 3 Folyadékvezeték munkaszelepe, orsó |                                      |

#### 10.3.11 Elektromos csatlakoztatás



**Életveszély áramütés következtében!**

**Elektromos szerelési munkálatok előtt mindig:**

- áramtalanítson,
- biztosítsa a bekapcsolás elleni védelmet,
- győződjön meg a feszültségmentességről,
- fedje le a szomszédos, feszültség alatt álló elemeket.

##### Mono split készülékek

- A feszültség-ellátás a beltéri készüléken keresztül történik.
- A kültéri készüléket időjárásálló 230 V-os vezetékkel kell összekötni a beltéri egységgel.
- A beltéri és a kültéri készülék összekötéséhez egyetlen közvetlen vezetékot kell használni, köztes kábelezés nélkül.
- Vegye figyelembe a berendezés teljesítményfelvételét, és ennek alapján válassza ki a célnak meg megfelelő megengedett vezeték-keresztmetszetet.

##### Multi split készülékek

- A feszültség-ellátás a kültéri készüléken keresztül történik.
- Vegye figyelembe a berendezés teljesítményfelvételét, és ennek alapján válassza ki a célnak meg megfelelő megengedett vezeték-keresztmetszetet.
- A beltéri egységekkel való összeköttetés a beltéri készülékek csatlakozóvezetékein keresztül történik.

» Végezze el az elektromos csatlakoztatást. Vegye figyelembe a bekötési rajzokat.

## 11 Beüzemelés

### 11.1 Beüzemelés előtti ellenőrzések

A klímarendszer csak akkor helyezhető üzembe, ha befejeződtek a fali klímaberendezés és a kültéri készülék szerelési munkálatai. Tartsa be a kültéri készülék szerelési útmutatójában leírtakat is.

Győződjön meg arról, hogy az összes alábbi művelet befejeződött:

- Szerelőlemez helyes felszerelése és felcsavarozása az üzem közbeni vibrációk elkerülése érdekében. Fal teherbírása megfelelő.
- A hűtőközeg-vezetékek tömörségvizsgálata megtörtént.
- A hűtőközeg-vezetékek csatlakozási pontjai és a szelepek szivárgásmentes hőszigeteléssel vannak ellátva a kondenzvízképződés és a fagyás elkerülése érdekében.
- A falátörések nedvességálló tömítőanyaggal vannak kitöltve, és szakszerűen vannak szigetelve.
- Szakszerűen ellenőrizték a földelővezetékét.
- A munkaszelepek orsói teljesen fel vannak tekerve.
- Biztosítva van a feszültségellátás.

### 11.2 Első üzembe helyezés

#### 11.2.1 Próbaüzem

» Végezzem próbaüzemet, és ellenőrizzen minden funkciót.

Ha a próbaüzem során a kifogástalan telepítés ellenére hibát tapasztal, forduljon vevőszolgálatunkhoz az üzemzavar diagnosztizálása és elhárítása érdekében.

#### 11.2.2 Távirányító jelátvitelének ellenőrzése

» Helyezze üzembe a távirányítót.

» Ellenőrizze a távirányító működőképességét és a beltéri készülékhez való megfelelő jelátvitelt.

» Ellenőrizze, hogy a beltéri készülék hangjelzéssel nyugtázza-e a neki küldött jeleket.

A működési vizsgálat során vegye figyelembe a belső védőkapcsolások okozta esetleges késleltetett bekapcsolásokat!

## 12 A készülék átadása

Mutassa be a felhasználónak a berendezés kezelését és funkcióit. Külön hívja fel a figyelmét a biztonsági szempontokra és az előírt karbantartási időközökre. Adja át a felhasználónak ezt az útmutatót és az esetleges további papírokat. Figyelmeztesse a felhasználót arra, hogy az útmutatót a készülék közelében kell tartani.

## 13 Üzemzavar-elhárítás

### 13.1 A rendszerbe épített védelmi mechanizmusok

A kompresszor háromperces késleltetéssel indul el.

A kompresszor hőmérséklet-ellenőrzővel van ellátva, amely túlmelegedés (>115 °C) esetén mindaddig zárolja a kompresszort, amíg a hőmérséklet vissza nem esik (<100 °C). A kompresszor háromperces késleltetéssel indul el. Ha a kompresszor hőmérséklete 5 másodpercnél hosszabb ideig meghaladja a 115 °C-ot, a rendszer addig zárja az egységet, amíg a hőmérséklet le nem csökken 90 °C-ra.

Az elektronikai összetevők elektromos túlfeszültség-, túláram- és túlmelegedés-védelmi rendszerrel vannak ellátva. Ha ezek közül bármelyik védelmi rendszer hibát jelez, a beltéri készülék kijelzőjén megjelenik a megfelelő hibakód.

Valamennyi érzékelő rövidzárlat- és megszakításvizsgálaton megy keresztül.

## 14 Üzemzavar-elhárítási táblázat

Üzemzavar esetén ne használja tovább a klímarendszert. Kapcsolja ki a teljesítménykapcsolót vagy a biztosítékot. Forduljon vevőszolgálatunkhoz. Adja meg a modelljelzést, és ismertesse a problémát.

Hibajelzés a beltéri készüléken	Az elhárítás érdekében elvégzendő vizsgálatok
E0	Elektronikai hiba
E1	Beltéri és kültéri készülék közötti kommunikáció
E2	A rendszer nem érzékeli a nullátmenetet
E3	A rendszer nem érzékeli a ventilátor fordulatszámát
E5	Külső hőmérséklet-érzékelő hibája
E6	Szobahőmérséklet-érzékelő vagy elpárologtató hibája
P0	Túláramvédelem
P1	Hálózati feszültség túl nagy vagy túl kicsi
P2	Kompresszor túlmelegedése
P3 (csak a multi split berendezéseknél)	Kompresszor túláramvédelme
P4	Kompresszor hibája

## 15 Karbantartás

### 15.1.1 Karbantartási munkálatok

A tartós üzemképesség és -biztonság, a megbízhatóság és a hosszú élettartam előfeltétele a készülék évenkénti, szakszerelő által végzett karbantartása.



**Életveszély áramütés következtében!**

**A szobai klímaberendezés csatlakozókapcsai a berendezés kikapcsolt állapotában is feszültség alatt állnak. Karbantartási munkák előtt mindig szüntesse meg az áramellátást. Győződjön meg róla, hogy a rendszer biztosítva van a véletlen bekapcsolás ellen.**

Évente egyszer tisztítsa meg a szobai klímaberendezést:

- » Alaposan porszívózza ki a hőcserélőket.
- » Tisztítsa meg a légkivezető csatornát száraz, puha ronggyal. Szükség szerint tisztítsa meg a légkieresztő nyílás környékét langyos vízzel és enyhe szappanoldattal. Hagyjon mindent teljesen megszáradni.
- » Tisztítsa meg a szűrőszöveteket.
- » Ellenőrizze a kondenzvíz megfelelő lefolyását úgy, hogy legalább 1 liter meleg szappanlúgot lassan és egyenletesen átfolyat a hőcserélőn keresztül a csepptálcára. A szappanlúg feloldja és eltávolítja készülékből a gyártási maradékanyagokat.

### 15.1.2 Karbantartási időközök

A szobai klímaberendezéseket évente egyszer, közvetlenül az elsődleges használati időszakot követően kell karbantartani.

### 15.1.3 Lerövidített karbantartási időközök

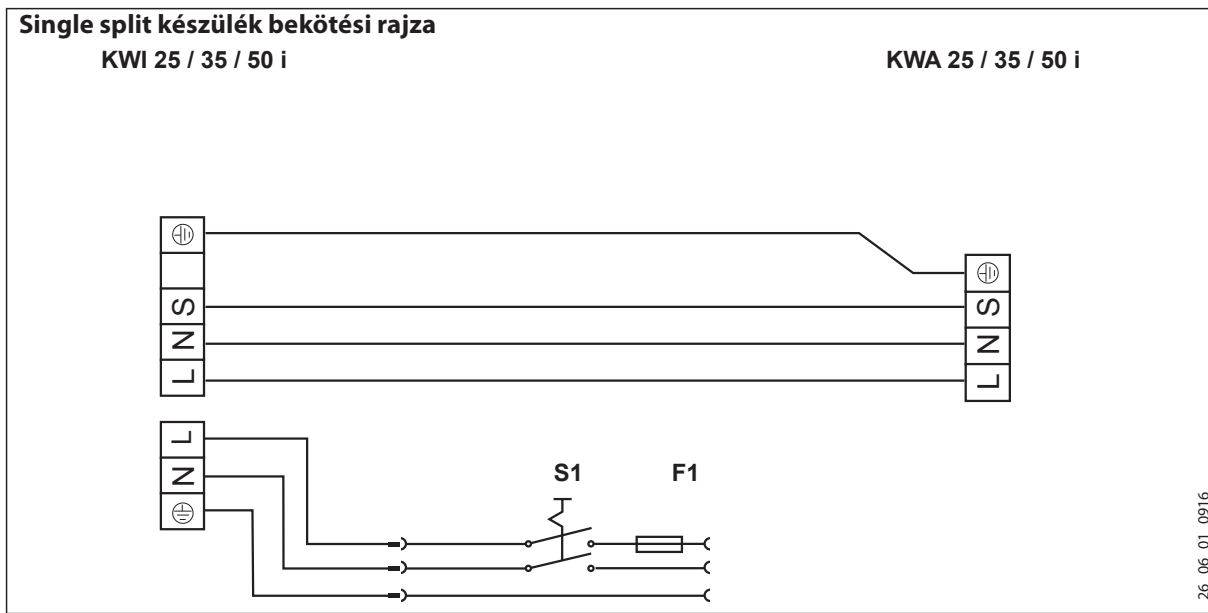
A szélsőséges környezeti körülmények között üzemelő szobai klímaberendezéseket az első üzemében többször is karbantartásnak kell alávetni. A további karbantartási időközöket ügyfélszolgálatunk határozza meg egyedi alapon.

## 16 Szervizelés

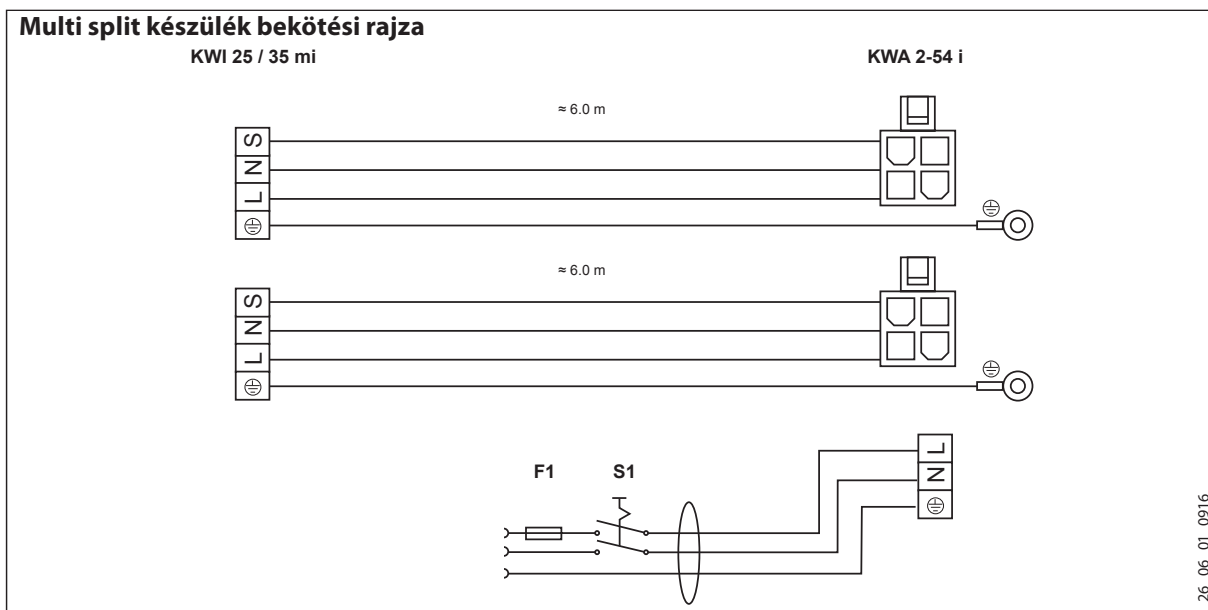
Ajánlott karbantartási szerződést kötni.

## 17 Műszaki adatok

### 17.1 Single split készülék bekötési rajza



### 17.2 Multi split készülék bekötési rajza



## 17.3 Műszaki adatok

Típus		KWI 25 i	KWI 35 i	KWI 50 i	KWI 25 mi	KWI 35 mi
E-sz.:		228857	228858	228859	228864	228865
Hűtőközeg		R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Áramfelvétel	A	0,16	0,20	0,24	0,16	0,20
Teljesítményfelvétel	A	38	42	52	38	42
Levegőmennyiség alacsony fokozatnál	m <sup>3</sup> /h	350	420	600	350	420
Levegőmennyiség közepes fokozatnál	m <sup>3</sup> /h	480	520	750	480	520
Levegőmennyiség magas fokozatnál	m <sup>3</sup> /h	570	620	800	570	620
Hangnyomásszint alacsony ventilátorfokozatnál	dB (A)	28	29	37	28	29
Hangnyomásszint közepes ventilátorfokozatnál	dB (A)	33	35	40	33	35
Hangnyomásszint magas ventilátorfokozatnál	dB (A)	39	40	44	39	40
Elektromos csatlakozás		1/N/PE 230-240V~50 Hz				
Elektromos csatlakozás – modell		KWI	KWI	KWI	KWA	KWA
Hűtési munkatartomány	min./max. °C	20 / 30				
Fűtési munkatartomány	min./max. °C	20 / 27				
Folyadékvezeték	hüvelyk	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4
Szivógázvezeték	hüvelyk	3/8	1/2	1/2	3/8	1/2
Folyadékvezeték	Ø mm	6,35	6,35	6,35	6,35	6,35
Szivógázvezeték	Ø mm	9,53	12,7	12,7	9,53	12,7
Kondenzvíz-elvezetés csatlakozása	Ø mm	16	16	16	16	16
Beltéri készülék méretei	Sz x Ma x Mé (mm)	710x250x195	790x265x195	920x292x225	710x250x195	790x265x195
Beltéri készülék súlya	kg	8,0	9,0	11,5	8,0	9,0

A további műszaki adatokat a kültéri készülék telepítési útmutatójában találja meg.

A hűtési és fűtési teljesítmény elsősorban a kültéri készüléktől, illetve multi split rendszerek esetén a berendezések konfigurációjától függ. A vonatkozó teljesítményadatok a kültéri készülék típusábláján és telepítési útmutatójában találhatóak meg.

Ne működtesse a készülék a megadott használati hőmérséklet-tartományon kívül. Ha a készüléket a megadott használati hőmérséklet-tartományon kívül működteti, az a belső védelmi rendszerek aktiválódásához vezethet. Hosszabb időtartamú üzemeltetés esetén fennáll a rongálódás veszélye.

A névleges adatok megfelelnek az EN 14511 szabványnak; a beltéri készülék hangnyomásszintjének mérése 1 m távolságban történt.

### 17.3.1 Környezetvédelmi információ:

A készülék R410A hűtőközeggel van megtöltve. A hűtőközeg a Kiotói Jegyzőkönyvben jegyzett fluortartalmú üvegházhatású gáz, globális felmelegedési potenciálja (GWP) = 1725. A hűtőközeget ne engedje ki a szabad levegőbe.



#### Ártalmatlanítási figyelmeztetés:

**A készülék ártalmatlanításakor vágja el a hálózati kábelt, és távolítsa el minden olyan összetevőt, amellyel gyermekek játszhatnak vagy sérüléseket okozhatnak maguknak.**

## Garancia

A garancia csak abban az országban érvényesíthető, ahol a készüléket megvásárolták. Kérjük, forduljon az országban működő Stiebel Eltron kirendeltséghez, vagy az importőrhez.



A készülék szerelését, elektromos bekötésének megvalósítását, karbantatását és üzembehelyezését csak minősített szakember végezheti.



A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal azokért a meghibásodott készülékekért, amelyet nem az adott készülékre vonatkozó szerelési és kezelési előírás szerint szereltek, helyeztek üzembe, ill. működtettek.

# Контактная информация

## Центральный офис в Германии

### EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG  
Gutenstetter Straße 10  
90449 Nürnberg  
info@eht-haustechnik.de  
www.aeg-haustechnik.de  
Tel. 0 18 03/91 13 23  
Fax 09 11/96 56 - 444

## Россия

ООО EXT Хаустехник,  
125190, Москва  
ул Балтийская, 15  
info@eht-haustechnik.ru  
www.aeg-haustechnik.ru  
Тел. (495) 788 91 68  
Факс (495) 788 91 68

## International

### Austria

Stiebel Eltron Ges. m.b.H.  
Eferdinger Str. 73  
4600 Wels  
Tel. 072 42 - 4 73 67 - 0  
Fax 072 42 - 4 73 67 - 42

### Belgium

EHT Belgium BVBA  
Avenue du Port 104  
1000 Brussel-Bruxelles  
Tel. 02 - 4 22 25 34  
Fax 02 - 4 22 25 21

### Czech Republic

AEG Home Comfort  
K Hájům 946  
15500 Praha 5-Stodulky  
Tel. 2 - 51 11 61 11  
Fax 2 - 51 11 61 53

### Switzerland

EHT Haustechnik AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwill  
Tel. 062 - 8 89 92 14  
Fax 062 - 8 89 91 26

### Hungary

Stiebel Eltron KFT  
Pacsirtamező u. 41  
1036 Budapest  
Tel. 01 - 250 60 55  
Fax 01 - 368 80 97

### Nederland

Stiebel Eltron Nederland b.v.  
Divisie AEG Home Comfort  
Daviottenweg 36, Postbus 2020  
5222 BH's Hertogenbosch  
Tel. 073 - 6 23 00 00  
Fax 073 - 6 23 11 41

### Polska

AEG Oddzial Stiebel Eltron Pol-ska Sp. z.o.o.  
Ul. Instalarów 9  
02-237 Warszawa  
Tel. 0 22 - 8 46 48 20  
Fax 0 22 - 8 46 67 03

[info@eht-haustechnik.ru](mailto:info@eht-haustechnik.ru)

[www.aeg-haustechnik.ru](http://www.aeg-haustechnik.ru)

© EHT Haustechnik

Irrtum und technische Änderungen vorbehalten · Subject to errors and technical changes! · Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques!  
Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! · Correzioni riservati · Salvo error o modificación técnica! · Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! · Excepto erro ou alteração técnica · Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy! · Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! · A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! · Возможность неточностей и технических изменений не исключается!